

VOCO

IonoStar<sup>®</sup> Molar

(GB)

CE 0482

In accordance with DIN EN ISO 9917-1

Instructions for use

**Product description:**

IonoStar Molar is a radiopaque glass ionomer bulk filling material in user-friendly capsules for direct application. In addition to high compressive strength, it boasts good adhesion to enamel and dentine and releases fluoride ions.

IonoStar Molar is available in the shades A1, A2 and A3. The usable quantity of cement per capsule is at least 0.15 ml.

**Indications:**

- Restorations of non occlusion-bearing class I cavities
- Semi-permanent restorations of class I and II cavities
- Restorations of cervical lesions, class V cavities, root caries
- Restorations of class III cavities
- Restoration of deciduous teeth
- Base/liner
- Core build-up
- Temporary restorations

**Application:**

**Preparation:**

Prepare the cavity using a minimally invasive approach (removing only carious tooth substance). There is no need for undercuts. The layer thickness of the restorations must not be less than 1 mm. Avoid thinly tapering margins. Clean the cavity, rinse with water and dab or blow dry. Do not overdry the dentine: it should have a moist, shiny appearance. Place a matrix, if necessary. If the residual dentine thickness is insufficient, the area close to the pulp should be covered with a suitable calcium hydroxide product.

**Activating the application capsule and mixing the material:**

Only extract the application capsule from the tubular bag immediately before use. During activation, the liquid from the plunger must be pressed into the inside of the capsule as fully as possible. To achieve this, the end of application capsule where the plunger of liquid protrudes is slowly pressed down onto a hard surface (e.g. a table) as far as the plunger will move (see fig. 1). The capsule must only be activated directly before use and loaded immediately into a high-frequency mixer with approx. 4,000 oscillations per minute. Mix the activated application capsule for 10 - 15 s (mixing for longer reduces the working and setting times), remove it from the mixer without delay and insert it in the holder of an application device (e.g. AC Applicator, see corresponding instructions for use).

**Application:**

Carefully open the outlet by lifting the cannula until you feel a stop (see fig. 2), and apply the material directly into the cavity within 15 s of the end of mixing by compressing the lever on the applicator slowly and evenly. The cannula can be aligned as required by turning the whole application capsule inside the holder. Working time and consistency may be influenced by the respective type of capsule mixer and mixing time.



Fig. 1: Activating the capsule

Fig. 2: Opening the capsule

Following mixing, IonoStar Molar can be worked for at least 1.5 minutes (at room temperature). Prevent the material from being contaminated with moisture and from drying out. If it is not possible to keep the working area dry, a protective varnish should be applied after the contours/modelling have been finished (see corresponding instructions for use). The restoration can be finished, e.g. with a diamond bur or a polisher, 5 - 6 minutes after the start of mixing at the earliest. A protective varnish should then be applied again (see corresponding instructions for use).

Mixing time (23 °C)	10 - 15 s
End of mixing to application (23 °C)	15 s
Working time (23 °C)	1.5 min
Setting time (37 °C)	3 - 4 min
Total setting time	5 - 6 min

**Information, precautionary measures:**

IonoStar Molar contains polyacrylic acid. IonoStar Molar should not be used in case of known hypersensitivities (allergies) to this ingredient.

Do not apply directly to dentine near the pulp or to exposed pulp. In case of contact with the eyes, rinse immediately with plenty of water and consult a medical specialist. Rinse the instruments used immediately with cold water before residues of material cure. Ensure that the application capsule is mixed immediately after activation.

**Storage instructions and application method:**

Store IonoStar Molar in a dry place at temperatures of 15 °C - 23 °C. Only remove it from the foil immediately before use. Do not use after expiry date.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

(DE)

Entspricht DIN EN ISO 9917-1

Gebrauchsanweisung

**Produktbeschreibung:**

IonoStar Molar ist ein röntgenopakes Glasionomer-Bulkfüllungsmaterial in anwendungsfreundlichen Kapseln zur Direktapplikation. Es weist neben der hohen Druckfestigkeit eine gute Haftung an Schmelz und Dentin auf und setzt Fluoridionen frei.

IonoStar Molar ist in den Farben A1, A2 und A3 erhältlich. Die verwendbare Zementmenge pro Kapsel beträgt mindestens 0,15 ml.

**Indikationen:**

- Füllungen von nicht okklusionstragenden Kavitäten der Klasse I
- Semipermanente Füllungen von Kavitäten der Klasse I und II
- Füllungen von Zahnhalbschlüssen, Klasse V-Kavitäten, Wurzelkaries
- Füllungen von Klasse III-Kavitäten
- Restauration von Milchzähnen
- Unterfüllungen/Liner
- Stumpfaufbau
- Temporäre Füllungen

**Anwendung:**

**Vorbereitung:**

Die Kavität minimalinvasiv präparieren (nur kariöse Zahnschicht entfernen). Unterschnitte sind nicht notwendig. Die Schichtdicke der Füllungen sollte nicht unter 1 mm liegen. Dünn auslaufende Ränder vermeiden. Die Kavität reinigen, mit Wasser spülen und trockentupfen oder trockenblasen. Dentin nicht zu stark trocknen: es sollte feucht glänzend erscheinen. Falls erforderlich, kann eine Matrize angelegt werden. Bei ungenügender Restdentinstärke sollte eine Abdeckung der pulpanahen Bereiche mit einem geeigneten Calciumhydroxidpräparat erfolgen.

**Aktivieren der Applikationskapsel und Mischen des Materials:**

Die Applikationskapsel erst unmittelbar vor der Anwendung aus dem Schlauchbeutel entnehmen. Beim Aktivieren muss die Flüssigkeit aus dem Flüssigkeitskolben möglichst vollständig in das Kapselinnere gedrückt werden. Dazu wird die Applikationskapsel mit dem Flüssigkeitskolben nach unten langsam auf eine harte Oberfläche (z. B. Tisch) bis zum Anschlag gedrückt (siehe Abb. 1). Die Kapsel erst unmittelbar vor Gebrauch aktivieren und sofort in einen Hochfrequenzmischer mit ca. 4.000 Schwingungen pro min einspannen. Die aktivierte Applikationskapsel 10 - 15 s mischen (längere Mischzeit verkürzt die Verarbeitungs- und Abbindezeit), sofort aus dem Mischer nehmen und in die Halterung eines Applikators (z.B. AC Applicator, siehe entsprechende Gebrauchsinformation) einsetzen.

**Applikation:**

Ausschlussöffnen durch Anheben der Kanüle bis zum spürbaren Anschlag öffnen (siehe Abb. 2) und das Material spätestens 15 s nach Mischen durch langsames, gleichmäßiges Zusammendrücken des Hebels des Applikators direkt in die Kavität applizieren. Durch Drehen der gesamten Applikationskapsel in der Halterung kann die Kanüle beliebig ausgerichtet werden. Verarbeitungszeit und Konsistenz können vom jeweiligen Kapselmischertyp und Mischzeit beeinflusst werden.



Abb. 1: Aktivieren der Kapsel

Abb. 2: Öffnen der Kapsel

Nach dem Mischen ist IonoStar Molar mindestens 1,5 min verarbeitbar (Raumtemperatur). Feuchtigkeitkontamination und Austrocknung vermeiden. Lässt sich das Arbeitsfeld nicht trocken halten, ist nach Ausarbeitung der Konturen/Modellieren ein Schutzlack zu applizieren (siehe entsprechende Gebrauchsinformation). Frühestens 5 - 6 min nach Mischbeginn kann die Restauration z. B. mit Diamantschleifer, Polierer ausgearbeitet werden. Anschließend sollte erneut ein Schutzlack appliziert werden (siehe entsprechende Gebrauchsinformation).

Mischzeit (23 °C)	10 - 15 s
Mischende bis Applikation (23 °C)	15 s
Verarbeitungszeit (23 °C)	1,5 min
Abbindezeit (37 °C)	3 - 4 min
Gesamtabbindezeit	5 - 6 min

**Hinweise, Vorsichtsmaßnahmen:**

IonoStar Molar enthält Polyacrylsäure. Bei bekannten Überempfindlichkeiten (Allergien) gegen diesen Inhaltsstoff von IonoStar Molar ist auf die Anwendung zu verzichten.

Keine direkte Applikation auf pulpanahes Dentin und auf die eröffnete Pulpa. Bei Augenkontakt sofort mit viel Wasser spülen und einen Facharzt aufsuchen. Gebrauchte Instrumente sofort mit kaltem Wasser vor der Aushärtung der Materialreste abspülen. Es ist zu beachten, dass die Applikationskapsel sofort nach Aktivierung zu mischen ist.

**Lager- und Anwendungshinweise:**

IonoStar Molar trocken bei 15 °C - 23 °C lagern. Erst unmittelbar vor Gebrauch aus der Folie entnehmen. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere mündlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abzugeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

(FR)

Correspond à DIN EN ISO 9917-1

Mode d'emploi

**Description du produit :**

IonoStar Molar est un matériau d'obturation Bulk en verre ionomère radio-opaque, en capsules pratiques, destiné à être appliqué directement. En plus d'une grande résistance à la compression, il présente la caractéristique d'une bonne adhérence sur l'émail et la dentine et libère des ions de fluor.

IonoStar Molar existe dans les teintes A1, A2 et A3. La quantité de ciment utilisable par capsule s'élève à 0,15 ml au moins.

**Indications :**

- Obturations de cavités de classe I sans appui occlusal
- Obturations semi-permanentes de cavités de classes I et II
- Obturations de lésions du collet de la dent, de cavités de classe V et de caries radiculaires
- Obturations de cavités de classe III
- Restauration de dents de lait
- Fonds de cavité/fonds protecteurs
- Reconstitution de moignon
- Obturations temporaires

**Application :**

**Préparation :**

Procéder à une préparation mini-invasive de la cavité (retirer uniquement la substance dentaire carieuse). Des contre-dépouilles ne sont pas nécessaires. L'épaisseur de couche des obturations ne doit pas être inférieure à 1 mm. Éviter les bords allant en s'affaissant. Nettoyer la cavité, la rincer à l'eau et la sécher par tamponnage ou soufflage d'air. Ne pas trop sécher la dentine : elle doit avoir un aspect humide et brillant. Si nécessaire, l'utilisation d'une matrice est possible. Si la dentine résiduelle n'est pas assez épaisse, recouvrir les zones proches de la pulpe à l'aide d'une préparation à base d'hydroxyde de calcium appropriée.

**Activation de la capsule d'application et mélange du matériau :**

Ne retirer la capsule d'application du sachet tubulaire qu'immediatement avant l'application. Lors de l'activation, le liquide doit être expulsé du piston, complètement si possible, vers l'intérieur de la capsule. Pour cela, presser à fond lentement la capsule d'application avec le piston vers le bas contre une surface dure (par ex. une table) (voir ill. 1). N'activer la capsule qu'immediatement avant l'usage. Aussitôt activée, fixer la capsule dans un mélangeur à haute fréquence réglé sur environ 4 000 vibrations par minute. Mélanger la capsule d'application activée pendant 10 à 15 s (un temps de mélange plus long réduit le temps de mise en œuvre et de durcissement), puis la retirer immédiatement du mélangeur et l'insérer dans le support d'un applicateur (p. ex. AC Applicator, voir le mode d'emploi correspondant).

**Emploi :**

Ouvrir l'orifice d'écoulement en soulevant la canule jusqu'à ce qu'elle s'enclenche nettement (voir ill. 2), et appliquer le matériau directement dans la cavité, au plus tard 15 s après la fin du mélange, en pressant doucement et régulièrement le levier de l'applicateur. Il est possible d'orienter la canule au choix en tournant l'ensemble de la capsule d'application dans le support. Le temps de mise en œuvre et la consistance peuvent dépendre du type de mélangeur pour capsules utilisé et du temps de mélange.



Ill. 1 : Activation de la capsule

Ill. 2 : Ouverture de la capsule

Après le mélange, IonoStar Molar peut être mis en œuvre pendant au moins 1,5 min (à température ambiante). Éviter toute contamination par une substance humide ainsi que tout dessèchement. Si le site ne peut être maintenu à l'état sec, il convient d'appliquer un vernis protecteur après le dégrossissage des contours/le modelage (voir le mode d'emploi correspondant). La restauration peut être finie au plus tôt 5 à 6 minutes après le début du mélange, par exemple à l'aide d'une fraise diamantée ou d'un polissoir. Ensuite, appliquer à nouveau un vernis protecteur (voir le mode d'emploi correspondant).

Temps de mélange (23 °C)	10 à 15 s
Temps entre la fin du mélange et l'application (23 °C)	15 s
Temps de mise en œuvre (23 °C)	1,5 min
Temps de durcissement (37 °C)	3 à 4 min
Temps total de durcissement	5 à 6 min

**Remarques, précautions :**

IonoStar Molar contient de l'acide polyacrylique. Dans le cas d'hypersensibilités (allergies) connues à ce composant de IonoStar Molar ne pas utiliser le produit.

Ne pas appliquer directement sur la dentine à proximité de la pulpe et sur la pulpe ouverte. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement abondamment à l'eau et consulter un médecin spécialiste. Rincer les instruments utilisés immédiatement à l'eau froide avant que les restes de produit ne durcissent.

Tenir compte du fait que la capsule d'application doit être mélangée immédiatement après l'activation.

**Consignes de stockage et d'utilisation :**

Stocker IonoStar Molar au sec entre 15 °C et 23 °C. Ne retirer du film d'emballage qu'immediatement avant l'utilisation. Ne plus utiliser au-delà de la date de péremption.

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargent pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.

ES

## Corresponde a DIN EN ISO 9917-1

### Instrucciones de uso

#### Descripción del producto:

**IonoStar Molar** es un material radiopaco de restauración a granel de ionómero de vidrio, indicado para la restauración y está disponible en prácticas cápsulas para la aplicación directa. Además de una alta resistencia a la compresión, el material presenta una buena adhesión al esmalte y a la dentina y libera iones de flúoruro.

**IonoStar Molar** está disponible en los colores A1, A2 y A3. La cantidad de cemento obtenida con cada cápsula es de como mínimo 0,15 ml.

#### Indicaciones:

- Obturaciones de cavidades de clase I no sometidas a oclusión
- Obturaciones semipermanentes de cavidades de clase I y II
- Obturaciones de lesiones en el cuello dental, cavidades de clase V y caries radiculares
- Obturaciones de cavidades de clase III
- Restauraciones de dientes de leche
- Base/rellenos
- Reconstrucciones de muñón
- Obturaciones provisionales

#### Aplicación:

##### Preparación:

Prepare la cavidad de forma mínimamente invasiva (elimine únicamente la sustancia dental cariada). No es necesario realizar socavaduras. El grosor de capa de las obturaciones no debe ser inferior a 1 mm. Evite los bordes finos discontinuos. Limpie la cavidad, enjuáguela con agua y séquela, bien con aire, bien dando unos ligeros toques. No seque la dentina excesivamente: debe quedar húmeda y brillante. Si necesario, se puede colocar una matriz. En caso de que el grosor residual de la dentina sea insuficiente, las zonas cercanas a la pulpa deben cubrirse con un preparado de hidróxido de calcio apropiado.

##### Activación de la cápsula de aplicación y mezclado del material:

No extraiga la cápsula de aplicación de la bolsa tubular hasta el momento de su aplicación. Con fines de activación, es necesario expulsar el líquido, en lo posible totalmente, desde el émbolo hasta el interior de la cápsula. Al efecto, presione lentamente la cápsula de aplicación con el émbolo hacia abajo contra una superficie dura (p. ej. una mesa) hasta el tope (véase fig. 1). Active la cápsula inmediatamente antes de usarla y, acto seguido, fjela en un mezclador de alta frecuencia a aprox. 4.000 oscilaciones por minuto. Mezcle la cápsula de aplicación activada durante 10 - 15 s (un mayor tiempo de mezclado reduce el tiempo disponible para la aplicación y el fraguado), retírela inmediatamente del mezclador y colóquela en el soporte de aplicación (p. ej., el AC Applicator, consulte las instrucciones de uso correspondientes).

##### Aplicación:

Abra la boquilla de salida levantando la cánula hasta percibir que se alcanza el tope (véase fig. 2). Como máximo 15 s después de finalizar el mezclado, aplique el material directamente en la cavidad, presionando lenta y constantemente la palanca del aplicador. Girando toda la cápsula de aplicación en el soporte, es posible posicionar la cánula con la orientación deseada. El tiempo de aplicación y la consistencia pueden variar en función del tipo de mezclador de cápsulas que se utilize y del tiempo de mezclado.



Fig. 1: Activación de la cápsula



Fig. 2: Apertura de la cápsula

Tras el mezclado, **IonoStar Molar** puede utilizarse al menos durante 1,5 min (a temperatura ambiente). Evite la contaminación por humedad y la deshumectación. En caso de que no sea posible mantener seco el campo de trabajo, deberá aplicar un barniz protector después del contorno/ modelado (consulte las instrucciones de uso correspondientes). Espere 5 - 6 min desde el inicio del proceso de mezclado para retocar la restauración con instrumentos tales como una fresa de diamante o una pulidora. A continuación, aplique otra capa de barniz protector (consulte las instrucciones de uso correspondientes).

Tiempo de mezclado (23 °C)	10 - 15 s
Tiempo entre finalización de mezclado y aplicación (23 °C)	15 s
Tiempo de aplicación (23 °C)	1,5 min
Tiempo de fraguado (37 °C)	3 - 4 min
Tiempo total de fraguado	5 - 6 min

#### Indicaciones, medidas de prevención:

**IonoStar Molar** contiene ácido poliácrico. **IonoStar Molar** no debe ser usado en caso de hipersensibilidades (alergias) contra este ingrediente. No aplique el producto directamente sobre la dentina cercana a la pulpa ni sobre la pulpa abierta. En caso de contacto con los ojos, lave inmediatamente y abundantemente con agua y acuda a un médico especialista. Después de utilizar los instrumentos, enjuáguelos inmediatamente con agua fría antes de que se endurezca el cemento residual. Asegúrese de que la cápsula de aplicación sea mezclada inmediatamente después de su activación.

#### Indicaciones de almacenamiento y aplicación:

Almacene **IonoStar Molar** en lugar seco a una temperatura entre 15 °C y 23 °C. No extraiga el producto de la lámina hasta el momento de su utilización. No utilice después de la fecha de caducidad.

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan de comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.

PT

## Em conformidade com a DIN EN ISO 9917-1

### Istruções de utilização

#### Descrição do produto:

**IonoStar Molar** é um material de restauração "bulk fill" de ionómero de vidro radiopaco, fornecido em práticas cápsulas de aplicação direta. Para além da elevada resistência à compressão, apresenta uma boa aderência ao esmalte e à dentina e liberta íões de flúoreto.

**IonoStar Molar** está disponível nas cores A1, A2 e A3. A quantidade de cimento por cápsula é de pelo menos 0,15 ml.

#### Indicações:

- Restaurações de cavidades de classe I não sujeitas a forças oclusais
- Restaurações semipermanentes de cavidades de classes I e II
- Restaurações de lesões cervicais, cavidades de classe V e cáries radiculares
- Restaurações de cavidades de classe III
- Restaurações de dentes deciduos
- Bases/forros cavitários
- Reconstrução de cotos
- Restaurações provisórias

#### Modo de utilização:

##### Preparação:

Preparar a cavidade de forma mínimamente invasiva (remover apenas o tecido cariado). Não são necessárias zonas retentivas. A espessura de camada das restaurações não deve ser inferior a 1 mm. Evitar margens afiladas. Limpar a cavidade, enxaguar com água e secar com uma compressa ou com jato de ar. Não secar demasiado a dentina: a mesma deve ter uma aparência ligeiramente húmida. Se necessário, utilize uma matriz. No caso de uma espessura de dentina residual insuficiente, deve ser feita uma cobertura das áreas próximas da polpa com uma preparação de hidróxido de cálcio adequada.

##### Ativação da cápsula de aplicação e mistura do material:

Retirar a cápsula de aplicação da embalagem apenas imediatamente antes da utilização. Ao ativar o material, deve pressionar o líquido do émbolo completamente para dentro da cápsula. Para tal, premir a cápsula de aplicação, com o émbolo voltado para baixo, contra uma superfície dura (p. ex., uma mesa) até ao fim (ver fig. 1). Ativar a cápsula apenas imediatamente antes da utilização e colocar de imediato num misturador de alta frequência com aprox. 4000 oscilações por min. Misturar a cápsula de aplicação ativada durante 10 a 15 s (um tempo de mistura superior reduz o tempo de trabalho e de presa), retirar imediatamente do misturador e colocar no suporte de um aplicador (p. ex. AC Applicator, ver respetivas instruções de utilização).

##### Aplicação:

Levantar cuidadosamente a cánula até o fim, para destapar a abertura da cápsula (ver fig. 2) e aplicar o material, no máximo 15 s após o fim da mistura, diretamente na cavidade, pressionando lenta e uniformemente a alavanca do aplicador. A cánula pode ser ajustada da forma desejada, rodando a cápsula de aplicação inteira no suporte. O tempo de trabalho e a consistência podem ser influenciados pelo tipo de misturador de cápsulas e pelo tempo de mistura correspondentes.



Fig. 1: Ativação da cápsula



Fig. 2: Abertura da cápsula

Depois de misturado, o **IonoStar Molar** pode ser trabalhado no mínimo durante 1,5 min (temperatura ambiente). Evitar a contaminação por humidade e o ressecamento. Se não for possível manter o campo de trabalho seco, deve ser aplicada um verniz protetor depois da conformação dos contornos/ modelagem (ver respetivas instruções de utilização). Após 5 a 6 min depois do início da mistura pode ser iniciado o acabamento da restauração, p. ex. com broca diamantada ou pontas de polimento. No final deve ser aplicado novamente um verniz protetor (ver respetivas instruções de utilização).

Tempo de mistura (23 °C)	10 a 15 s
Tempo desde o fim da mistura até a aplicação (23 °C)	15 s
Tempo de trabalho (23 °C)	1,5 min
Tempo de presa (37 °C)	3 a 4 min
Tempo total de presa	5 a 6 min

#### Avisos, precauções:

**IonoStar Molar** contém ácido poliácrico. **IonoStar Molar** não deve ser utilizado em caso de hipersensibilidade (alergia) conhecida a este componente. Não aplicar diretamente em dentina próxima da polpa nem em polpa exposta. Em caso de contacto com os olhos, lavar imediatamente com água em abundância e consultar um médico especialista. Lavar imediatamente os instrumentos com água fria antes do endurecimento dos restos de material. Ter em conta de que a cápsula de aplicação tem de ser misturada logo após a ativação.

#### Indicações de armazenamento e de aplicação:

Armazenar o **IonoStar Molar** num local seco a 15 °C - 23 °C. Retirar a cápsula da película apenas imediatamente antes da utilização. Não utilizar após expirar o prazo de validade.

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/ou escritas estão desprovidas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/ou conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efetuada sob o nosso controlo, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.

IT

## In corrispondenza con DIN EN ISO 9917-1

### Istruzioni per l'uso

#### Descrizione del prodotto:

**IonoStar Molar** è un materiale vetroionomerico radiopaco per otturazioni bulk nella capsula per l'applicazione diretta facile da usare. Oltre alle caratteristiche di avere una buona forza di compressione e adesione allo smalto e alla dentina, **IonoStar Molar** ha un continuo rilascio di ioni di fluoro ed è disponibile nelle tinte A1, A2 e A3. La quantità estraibile per capsula è di 0,15 ml.

#### Indicazioni:

- Otturazioni di cavità che non siano esposte a carichi occlusali della classe I
- Otturazioni semi-permanenti di cavità delle classi I e II
- Otturazioni di lesioni al colletto dentale, cavità della classe V, carie radicolare
- Otturazioni di cavità della classe III
- Restauri di denti decidui
- Sottofondo/riempitivo di base
- Ricostruzione di monconi
- Otturazioni temporanee

#### Metodo d'uso:

##### Preparazione:

Preparare la cavità in modo minimamente invasivo (rimuovere soltanto il tessuto duro dentale con la carie). I sottosquadri non sono necessari. Lo spessore dello strato deve superare 1 mm. Evitare bordi sottili (come bordi bisellati). Pulire la cavità, sciacquare con acqua e asciugarla con uno strato o con aria. Non asciugarla eccessivamente: deve sembrare di brillare un po' umido. Se necessario, applicare una matrice. In caso di uno spessore insufficiente della dentina rimanente, è consigliata una copertura nelle aree vicine alla polpa con un preparato adeguato di idrossido di calcio.

##### Attivazione della capsula d'applicazione e miscelazione del materiale:

Estrarre la capsula d'applicazione dalla busta soltanto poco prima di utilizzare il prodotto. Il liquido deve essere premuto completamente nella capsula dal pistone. Premere la capsula con il pistone all'inghiù lentamente su una superficie dura (ad es. un tavolo) finché si senta una piccola resistenza (vedere ill. 1). Attivare la capsula solo poco prima dell'uso e fissarla in un miscelatore con circa 4.000 oscillazioni al minuto. Miscelare la capsula per circa 10 - 15 s (un tempo di miscelazione più lungo, rende più corto il tempo di presa e di lavoro), ritirare la capsula dal miscelatore immediatamente e inserirle la capsula nel dispositivo della pinza per applicazione (ad es. AC Applicator, vedere le istruzioni per l'uso corrispondenti).

##### Applicazione:

Aprire la capsula tirando su la cannula finché si senta una piccola resistenza (vedere ill. 2) e applicare il materiale al più tardi dopo 15 s dopo la miscelazione direttamente nella cavità premendo leggermente e omogeneamente la leva dell'applicatore. Ruotando la capsula nel dispositivo della pinza, si può variare l'allineamento della cannula. Il tempo di lavoro e la consistenza dipendono dal tipo di miscelatore per capsule e possono abbreviare o allungare i tempi di miscelazione.



Ill. 1: Attivare la capsula



Ill. 2: Aprire la capsula

**IonoStar Molar** può essere lavorato 1,5 minuti dopo la miscelazione (temperatura ambiente). Evitare la contaminazione con l'umidità e l'inaridimento. Se un posto di lavoro umido è inevitabile, applicare una vernice protettiva dopo la lavorazione del contorno e la modellazione (vedere le rispettive informazioni per l'uso). Al più presto 5 - 6 minuti dopo l'inizio della miscelazione si può lavorare il restauro con per es. una fresa diamantata, un lucidatore. Successivamente si dovrebbe applicare ancora una vernice protettiva (vedere le rispettive informazioni per l'uso).

Tempo di miscelazione (23 °C)	10 - 15 s
Dalla miscelazione all'applicazione (23 °C)	15 s
Tempo di lavorazione (23 °C)	1,5 min
Tempo di presa (37 °C)	3 - 4 min
Intero tempo di presa	5 - 6 min

#### Avvertenze, precauzioni:

**IonoStar Molar** contiene acido poliácrico. Non utilizzare **IonoStar Molar** in caso di ipersensibilità (allergia) note a questi componenti. Non applicarlo direttamente sulla dentina vicina alla polpa e sulla polpa aperta. In caso di contatto degli occhi con **IonoStar Molar**, sciacquare gli occhi immediatamente con abbondante acqua e consultare un medico. Sciacquare i dispositivi usati immediatamente con acqua fredda prima che i residui del materiale induriscano. Si prega di considerare che la capsula di applicazione viene miscelata immediatamente dopo l'attivazione.

#### Conservazione e avvertenze d'uso:

Conservare **IonoStar Molar** a temperature compresa tra 15 °C - 23 °C e preservarlo dall'umidità. Estrarre la capsula dalla busta soltanto poco prima di utilizzare il prodotto. Non utilizzare oltre la data di scadenza.

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l'applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall'esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l'utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l'utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.

**Περιγραφή προϊόντος:**

Το **IonoStar Molar** είναι ένα ακτινοσκληρωμένο υαλο-ιονομερές υλικό μαζικής εμφράξης (bulk filling), σε κάψουλες άμεσης εφαρμογής φιλικές προς τον χρήστη. Σε συνδυασμό με την υψηλή αντοχή συμπίεσης, παρέχει ιδιαίτερη πρόφραση στην αδαμαντίνη και την οδοντίνη ενώ απελευθερώνει και ιόντα φθορίου.

Το **IonoStar Molar** διατίθεται στις αποχρώσεις A1, A2 και A3. Η συνήθης ποσότητα κόνιας ανά κάψουλα είναι τουλάχιστον 0,15 ml.

**Ενδείξεις:**

- Αποκαταστάσεις κοιλότητων ομάδας I χωρίς μασητικά φορτία
- Ημι-μόνιμες αποκαταστάσεις κοιλότητων ομάδας I και II
- Αποκαταστάσεις αχκενικών αλλοιώσεων, κοιλότητων ομάδας V και ριζικών διαβρώσεων από τερηδόνα
- Αποκαταστάσεις κοιλότητων ομάδας III
- Αποκατάσταση νεογλών δοντιών
- Βάση/Ουδέτερο στρώμα
- Αναούσταση κολοβώματος
- Προσωρινές αποκαταστάσεις

**Εφαρμογή:****Προετοιμασία:**

Προετοιμάστε την κοιλότητα σύμφωνα με την τεχνική ελάχιστης παρέμβασης (αφαιρώντας μόνο την τερηδόνα της οδοντικής ουσίας). Δεν υπάρχει λόγος για κατασκευή υποκαφών. Το πάχος στρώματος των εμφράξεων δεν πρέπει να είναι μικρότερο από 1 mm. Αποφύγετε τη δημιουργία πολύ λεπτών ορίων. Καθαρίστε την κοιλότητα, ξεπλύνετε με νερό και στεγνώστε με αέρα ή ταμπονάρωντας. Μην υπερ-ξηράνετε την οδοντίνη: θα πρέπει να έχει μια υγρή, λαμπερή εμφάνιση. Εάν είναι απαραίτητο, τοποθετήστε ένα τεχνητό τοίχωμα. Σε περίπτωση που το πάχος της εναπομείνουσας οδοντίνης είναι ανεπαρκές, ή περιοχή κοντά στον πολφό θα πρέπει να κλιφωθεί με ένα κατάλληλο προϊόν υδροξειδίου του αζωτίου.

**Ενεργοποίηση της κάψουλας εφαρμογής και ανάμιξη του υλικού:**

Βγάλετε την κάψουλα εφαρμογής από το σακουλάκι αμέσως πριν από τη χρήση. Κατά την ενεργοποίηση, θα πρέπει το υγρό από το φιαλίδιο να προωθηθεί όσο το δυνατόν περισσότερο στο εσωτερικό της κάψουλας. Για την επίτευξη αυτού, το άκρο από το οποίο προεξέχει το φιαλίδιο του υγρού θα πρέπει να πιεστεί αργά σε μια σκληρή επιφάνεια (π.χ. παπέτζι) τόσο όσο χρειάζεται για να μετακινηθεί το φιαλίδιο (βλ. εικ. 1). Ενεργοποιήστε την κάψουλα εφαρμογής αμέσως πριν από τη χρήση. Τοποθετήστε την αμέσως πάνω σε έναν δονητή υψηλών συχνοτήτων με περίπου 4.000 δονήσεις ανά λεπτό. Αφήστε την να αναμιχθεί για 10 - 15 δευτερόλεπτα (η ανάμιξη για περισσότερο χρόνο θα μειώσει τον χρόνο εργασίας και πήξης). Αφαιρέστε την από τον δονητή χωρίς καθυστέρηση και εφαρμόστε την στον βραχίονα συγκράτησης ενός εργαλείου εφαρμογής (π.χ. AC Applicator, βλ. αντίστοιχες οδηγίες χρήσης).

**Εφαρμογή:**

Ανοίξτε προαιρετικά την έξοδο σηκώνοντας το ρύγχος της κάψουλας μέχρι τέλους (βλ. εικ. 2) και εφαρμόστε το υλικό κατευθείαν μέσα στην κοιλότητα μέσα σε 15 δευτερόλεπτα από το τέλος της ανάμιξης, πιέζοντας τις χειρολαβές του εργαλείου εφαρμογής αργά και ομαλά. Το ρύγχος μπορεί να προσαρμοστεί κατά απαίτηση, περιστρέφοντας ολόκληρη την κάψουλα εφαρμογής μέσα στον βραχίονα συγκράτησης του εργαλείου εφαρμογής. Ο χρόνος εργασίας και η συνοχή μπορεί να επηρεαστούν από το αντίστοιχο τύπο συσκευής ανάμιξης και από τον χρόνο ανάμιξης.



Εικ. 1: Ενεργοποίηση της κάψουλας εφαρμογής

Εικ. 2: Άνοιγμα της κάψουλας

Μετά την ανάμιξη, το **IonoStar Molar** μπορεί να επεξεργαστεί για τουλάχιστον 1,5 λεπτό (σε θερμοκρασία δωματίου). Αποφύγετε την επιμόλυνση του υλικού από υγρασία και από την ξήρανση. Εάν δεν είναι δυνατόν να κρατήσετε το πεδίο εργασίας στεγνό, ένα προστατευτικό βερνίκι θα πρέπει να προσαρμοστεί μετά την ολοκλήρωση της μορφοποίησης (βλ. αντίστοιχες οδηγίες χρήσης). Η αποκατάσταση μπορεί να ολοκληρωθεί π.χ. με μία φρέζα διαμαντιού ή ένα στυλβωτικό, 5 - 6 λεπτά μετά την έναρξη της ανάμιξης το ωριότερο. Ένα προστατευτικό βερνίκι θα πρέπει να τοποθετηθεί ξανά (βλ. αντίστοιχες οδηγίες χρήσης).

Χρόνος ανάμιξης (23 °C)	10 - 15 s
Εφαρμογή από το τέλος ανάμιξης (23 °C)	15 s
Χρόνος εργασίας (23 °C)	1,5 min
Χρόνος πήξης (37 °C)	3 - 4 min
Συνολικός χρόνος πήξης	5 - 6 min

**Πληροφορίες, μέτρα προφύλαξης:**

Το **IonoStar Molar** περιέχει polyacrylic acid. Το **IonoStar Molar** δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις γνωστών υπερευαίσθητων (αλλεργίας) σε αυτό το συστατικό. Μην τοποθετείτε απευθείας στην οδοντίνη κοντά στον πολφό ή σε εκτεθειμένο πολφό. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και συμβουλευτείτε έναν ειδικευμένο γιατρό. Ξεπλύνετε τα εργαλεία που χρησιμοποιήθηκαν αμέσως με κρύο νερό πριν την πύξη των υπολειμμάτων. Σηγουρευτείτε ότι η κάψουλα εφαρμογής θα αναμιχθεί αμέσως μετά την ενεργοποίηση.

**Οδηγίες αποθήκευσης και μέθοδος εφαρμογής:**

Αποθηκεύστε το **IonoStar Molar** σε στεγνό μέρος θερμοκρασίας 15 °C - 23 °C. Βγάλτε το από το σακουλάκι αμέσως πριν από τη χρήση. Μη το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης.

Τα παρασκευασμάτα μας δημιουργήθηκαν για οδοντιατρική χρήση. Όσον αφορά στην εφαρμογή και χρήση των προϊόντων μας, οι πληροφορίες που δίνονται είναι βασισμένες στην πολυετή γνώση μας και δεν είναι υποχρεωτικές. Οι πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν αποκλείουν τη δική σας εξέταση και δοκιμή των προϊόντων ως προς την καταλληλότητα και την αποτελεσματικότητά τους. Όμως για οποιαδήποτε δοκιμή που γίνεται χωρίς τον δικό μας έλεγχο, η ευθύνη είναι αποκλειστικά του χρήστη. Φυσικά, εγγυώμαστε για την ποιότητα των παρασκευασμάτων μας σύμφωνα με τις υπάρχουσες ρυθμίσεις και ανάλογα με τους καθορισμένους γενικούς όρους πώλησης και διάθεσης.

**Produktschrijving:**

**IonoStar Molar** is een röntgenopaak glas-ionomeer-bulkvulmateriaal in gebruiksvriendelijke capsules voor directe applicatie. Het vertoont naast de hoge druksterkte een goede hechting aan glazuur en dentine en laat fluoride-ionen vrijkomen.

**IonoStar Molar** is verkrijgbaar in de kleuren A1, A2 en A3. De bruikbare hoeveelheid cement per capsule bedraagt ten minste 0,15 ml.

**Indicaties:**

- Vullingen van niet occlusiedragende caviteiten van klasse I
- Semipermanente vullingen van caviteiten van klasse I en II
- Vullingen van tandhalslaesies, klasse V-caviteiten, wortelcariës
- Vullingen van klasse III-caviteiten
- Restauratie van melkelementen
- Onderlagen/liner
- Stompopbouw
- Tijdelijke vullingen

**Toepassing:****Voorbereiding:**

Prepareer de caviteit minimaal invasief (verwijder alleen carieuze tandsubstansie). Ondersnijdingen zijn niet nodig. De laagdikte van de vulling mag niet onder 1 mm liggen. Vermijd dun uitlopende randen. Reinig de caviteit, spoel met water en dep of blaas deze droog. Droog de dentine niet te sterk: deze moet er vochtig glanzend uitzien. Indien noodzakelijk kan een matrix aangebracht worden. Wanneer de resterende dentine niet dik genoeg is, moeten de bereiken dichtbij de pulpa worden afgedekt met een geschikt calciumhydroxidepreparaat.

**Applicatiecapsule activeren en materiaal mengen:**

Neem de applicatiecapsule pas direct vóór toepassing uit de buisfolie. Bij het activeren moet de vloeistof uit de capsule worden gedrukt. Hiervoor wordt de applicatiecapsule met de vloeistofzuiger omlaag langzaam op een hard oppervlak (bijv. tafel) tot aan de aanslag gedrukt (zie afb. 1). Activeer de capsule pas direct vóór gebruik en klem deze onmiddellijk in een hoog-frequent mengapparaat met ca. 4000 bewegingen per min. Meng de geactiveerde applicatiecapsule 10 - 15 seconden (langere mengtijd verkort de verwerkings- en verhardingstijd), neem deze direct uit het mengapparaat en zet de capsule in de houder van een applicator (bijv. AC Applicator, zie dienovereenkomstige gebruiksinformatie).

**Applicatie:**

Open de uitlaatopening door de canule tot de voelbare aanslag op te tillen (zie afb. 2) en breng het materiaal uiterlijk 15 seconden na meengeide direct in de caviteit aan door de hendel van de applicator langzaam, gelijkmatig samen te drukken. Door de gehele applicatiecapsule in de houder te draaien kan de canule naar believen in de juiste stand worden gebracht. Verwerkingstijd en consistentie kunnen worden beïnvloed door het desbetreffende type capsulemengapparaat en de mengtijd.



Afb. 1: Capsule activeren

Afb. 2: Capsule openen

Na het mengen kan **IonoStar Molar** minstens 1,5 minuut lang worden verwerkt (kamertemperatuur). Vermijd contaminatie door vocht en uitdroging. Als het werkveld niet droog kan worden gehouden, dan moet na het uitwerken van de contouren/het modelleren een beschermlak worden aangebracht (zie dienovereenkomstige gebruiksinformatie). Op zijn vroegst 5 - 6 minuten na mengbeprij kan de restauratie bijv. met diamantslijpstift, polijstapparaat worden bewerkt. Daarna moet opnieuw een beschermlak worden aangebracht (zie dienovereenkomstige gebruiksinformatie).

Mengtijd (23 °C)	10 - 15 s
Mengeide tot applicatie (23 °C)	15 s
Verwerkingstijd (23 °C)	1,5 min
Uithardingsstijd (37 °C)	3 - 4 min
Totale uithardingsstijd	5 - 6 min

**Aanwijzingen, voorzorgsmaatregelen:**

**IonoStar Molar** bevat polyacrylzuur. Bij bekende overgevoeligheden (allergieën) voor de inhoudsstoffe in **IonoStar Molar** moet van het gebruik afgezien worden. Geen directe applicatie op dentine in de buurt van de pulpa en op de geopende pulpa. Bij oogcontact direct met veel water spoelen en een specialist raadplegen. Spoel gebruikte instrumenten direct af met koud water, voordat de materiaalresten uitharden. Er moet op worden gelet dat de applicatiecapsule direct na het activeren moet worden gemengd.

**Aanwijzingen voor opslag en gebruik:**

**IonoStar Molar** droog bij 15 °C - 23 °C bewaren. Pas direct vóór gebruik uit de folie nemen. Niet gebruiken na de houdbaarheidsdatum.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van door ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoordelijkheid. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopvoorwaarden.

**Produktbeskrivelse:**

**IonoStar Molar** er et radiopakt glassionomer bulk-fyldningsmateriale i en brugervenlig kapsel for direkte applikation. Udover en høj brudstyrke udviser den god binding til emalje og dentin, alt imens den afgiver fluor-ioner.

**IonoStar Molar** findes i farverne A1, A2 og A3. Den brugbare mængde indhold i kapslerne er minimum 0,15 ml.

**Indikationer:**

- Restaurering af klasse I fyldninger uden okklusionskontakt
- Semi-permanente restaureringer af klasse I og II kaviteter
- Restaurering af cervicale skader, klasse V kaviteter, rodcaries
- Restaurering af klasse III kaviteter
- Restaurering af mælketænder
- Bunddækning/liner
- Opbygninger
- Midlertidige restaureringer

**Applikation:****Forberedelse:**

Forbered kaviteten så minimalt invasivt som muligt (fjern kun kariesbelastet tandsubstans). Der er ikke brug for underskæring. Lagtykkelsen må dog ikke være under 1 mm. Undgå for tyndt lag ved de marginale kanter. Dentinen bør ikke overtørres: den bør have et fugtigt, skinnende udseende. Anvend en matrice hvis nødvendigt. Hvis det resterende dentinlag har begrænset tykkelse, bør området tæt på pulpa dækkes med et egnet calciumhydroxidbaseret produkt.

**Aktivering af kapslen og blanding af materialet:**

Utdag først kapslen af foliepakken umiddelbart før brug. Ved aktivering skal al væske i beholderen presses ind i kapseldelen. For at gøre dette, presses beholderen langsomt imod en hård overflade (feks en bordplade), til den er presset helt i bund (se fig 1). Kapslen må kun aktiveres direkte for den bliver blandet i en højfrekvens mixer med ca 4000 vibrationer pr minut. Kapslen bør blandes i 10 - 15 sekunder (længere blandetid vil forkorte arbejds- og hærdetiden). Fjern kapslen fra mixeren straks efter blanding og placer den i en applicator (feks AC Applicator, se den tilhørende brugsanvisning).

**Applikation:**

Åbn forsigtigt udgangen ved at løfte kanylespiden indtil du mærker et stop (se fig 2). Applicer materialet direkte i kaviteten indenfor 15 sekunder efter blanding, ved at presse aplikatorens håndtag langsomt og jævnt. Kanylen kan vinkles efter ønske ved at dreje hele kapslen i holderen. Arbejdstid og konsistens kan påvirkes ved forskellige typer mixere og blandetider.



Billede 1: Aktivering af kapslen

Billede 2: Åbning af kapslen

Efter blanding, kan **IonoStar Molar** bearbejdes i mindst 1,5 min (ved rumtemperatur). Undgå at materialet kontamineres med fugt, eller tørrer ud. Hvis det ikke er muligt at skabe et tørt arbejdsmiljø, bør der anvendes en beskyttende lak efter opbygning og modellering er færdiggjort (følg den respektive brugsanvisning). Restaureringen kan færdiggøres med et diamantbor eller poler, tidligst 5 - 6 minutter efter blandingen. En beskyttende lak bør anvendes igen (følg den respektive brugsanvisning).

Blandetid (23 °C)	10 - 15 s
Fra afslutning af blanding til application (23 °C)	15 s
Arbejdstid (23 °C)	1,5 min
Hærdetid (37 °C)	3 - 4 min
Total hærdetid	5 - 6 min

**Information, advarsler, forebyggelse:**

**IonoStar Molar** indeholder polyacryl-syre. **IonoStar Molar** bør ikke bruges i tilfælde af kendt hypersensitivitet (allergi) mod denne ingrediens. Anvend ikke i nærhed af pulpa, eller på blottet pulpa. Ved kontakt med øjne, rens hurtigt med rigelige mængder vand og kontakt en læge. Rens de anvendte instrumenter med koldt vand straks efter brug for evt. materialerester hærdet. Vær sikker på at applikationskapslen blandes straks efter aktivering.

**Opbevaring og applikationsmetode:**

Opbevar **IonoStar Molar** på et tørt sted imellem 15 °C - 23 °C. Fjern først kapslen fra folieindpakningen umiddelbart før brug. Bør ikke bruges efter udløbsdatoen.

Vore præparater udvikles til brug inden for dentalområdet. Vores mundtlige henholdsvis skriftlige anvisninger og rådgivning om brug af vore præparater er afgivet uforbindende og i overensstemmelse med vores bedste viden. De bør imidlertid under alle omstændigheder selv forvise Dem om, at præparatet er egnet til det påtænkte formål. Eftersom anvendelsen af vore præparater ikke er underlagt vor kontrol, er denne udelukkende på Deres eget ansvar. Vi garanterer naturligvis for, at kvaliteten af vore præparater opfylder eksisterende normer samt de standarder, som er fastlagt i vore generelle salgs- og leveringsbetingelser.



## Standardin DIN EN ISO 9917-1 vaatimusten mukainen Käyttöohjeet

### Tuotekuvaus:

**IonoStar Molar** on röntgenopaakki lasi-ionomeeri bulkki täytemateriaali käyttäjäturvallisissa kapseleissa suoraan applikoituihin. Korkean puristuslujuutensa lisäksi, se pystyy tarjoamaan erinomaisen adheesion kiilteen ja dentiniin ja vapauttaa fluori-ioneja. **IonoStar Molar** on saatavissa värisävyissä A1, A2 ja A3. Kussakin kapselissa on täytteeseen käytettävää sementtiä vähintään 0,15 ml.

### Indikaatiot:

- Restoraatiot, jotka eivät ole purenassa I luokkien kaviteeteissa
- Puoleksi pysyvät restoraatiot luokkien I ja II kaviteeteissa
- Kervikaaleesioiden restoraatiot, luokan V kaviteetit, juurikariekset
- Luokan III kaviteettien restoraatiot
- Maitohammastäyteen
- Alustäyteen/lineriksi
- Pilari
- Väliaikaiset restoraatiot

### Applikointi:

#### Esivalmistelu:

Preparoi kaviteetti käyttäen minimaalisen invasiivista tapaa (poistaen ainoastaan kariotunnetun hammasaines). Ei ole tarpeen tehdä allmenoja. Täytteen kerospaksuuden ei pitäisi olla alle 1 mm. Vältä ohuesti kapenevia marginaaleja. Puhdista kaviteetti, huuhtelee vedellä ja kuivaa taputteleamalla tai ilmapuustaamalla.

Älä ylikuivaa dentiniä: se tulisi näyttää kostealta, kiiltävältä pinnalta. Käytä matriisia tarvittaessa. Mikäli jäljelle jäävän dentiniin paksuus on riittämätön, pulpan läheisyydessä olevat alueet tulisi kattaa tarkoitukseen soveltuvalla kalsiumhydroksidilla.

#### Applikoituskapselin aktivointi ja materiaalin sekoittaminen:

Poista kapseli suojaokkuksesta ainoastaan juuri ennen sen käyttöä. Aktivoinnin aikana, pullon sisällä oleva neste täytyy puristaa kapselin sisään niin täydellisesti kuin mahdollista. Tämä tapahtuu seuraavalla tavalla: applikoituskapselin loppuosaa, missä nestepullo sijaitsee, painetaan alas kovaa pintaa (esim. pöytä) vasten (ks. kuva 1) kunnes pullo siirtyy. Kapseli tulee aktivoitua siis vain juuri ennen sen käyttöä ja asettaa välittömästi suurtaajuus sekoittamiseen, n. 4000 värähdystä minuutissa. Sekoita aktivoitua applikoituskapseliä 10 - 15 sekunnin ajan (pitämällä kapselin sekoitusta vähentää työskentely- ja kovettumisaikaa), poista applikoituskapseli sekoitimesta välittömästi sekoittamisen jälkeen ja sisään aseta se kapselinviejiin (esim. AC Applicator, ks. vastaavat käyttöohjeet).

#### Applikointi:

Avaa varovasti poistoaukko nostamalla applikoitinkärkeä, kunnes tunnet sen pysähtyvän (katso kuva 2) ja applikoi materiaali suoraan kaviteettiin 15 sekunnin kuluessa sekoittamisen jälkeen puristamalla viejän vipua hitaasti ja tasaisesti. Kanyyli voidaan suunnata vaadittuun suuntaan kääntämällä koko applikoituskapselia viejässään. Työskentelyaikaan ja konsistenssiin vaikuttavat käytettävän kapselin sekoittajan tyyppi ja sekoitusaika.



Kuva 1: Kapselin aktivointi

Kuva 2: Kapselin avaaminen

Sekoittamisen jälkeen, **IonoStar Molar**ia voidaan työstää ainakin 1,5 minuutin ajan (huoneenlämmössä).

Estä materiaalin kontaminointi kosteuden kanssa ja kuivumiselta. Mikäli ei ole mahdollista pitää työskentelyalue kuivana, niin muotoilun jälkeen tulisi applikoida suojaakka (ks. vastaavia käyttöohjeita). Restoraatio voidaan viimeistellä esim. timanttioralla tai kiillottajalla, aikaisintaan 5 - 6 minuutin kuluttua sekoittamisen aloittamisesta. Suojalakkia pitäisi applikoida uudelleen viimeistelyn jälkeen (ks. vastaavia käyttöohjeita).

Sekoitusaika (23 °C)	10 - 15 s
Sekoittamisen lopettamisen jälkeen (23 °C)	15 s
Työskentelyaika (23 °C)	1,5 min
Kovettumisaika (37 °C)	3 - 4 min
Kokonaiskovettumisaika	5 - 6 min

### Lisätiedot, varoitusmerkit:

**IonoStar Molar** sisältää polyakryyliyhappoa. **IonoStar Molar** ei pitäisi käyttää mikäli todettuja yliherkkyyksiä (allergioita) kyseiselle ainesosalle. Älä applikoi suoraan pulpan läheisyydessä tai allina silille olevaan dentiniin. Mikäli ainetta joutuu silmiin, huuhtelee välittömästi runsaalla vedellä ja hakeudu lääkäriin. Käytetyt instrumentit on huuhdeltava välittömästi kylmällä vedellä ennen materiaaliäänteiden kovettumista. Varmista, että kapseli sekoitetaan välittömästi aktivoinnin jälkeen.

### Säilytykseen ja käyttöön liittyvät ohjeet:

Säilytä **IonoStar Molar** kuivassa paikassa 15 °C - 23 °C lämpötilassa. Poista kapseli folioistaan vain juuri ennen välitöntä käyttöä. Älä käytä viimeisen käyttöpäiväyksen jälkeen.

Tuotteemme on kehitetty hammaslääkintäkäyttöön. Toimittamiemme tuotteiden käyttöä koskevat suulliset ja/tai kirjalliset tiedot ovat käytössämme olleiden parhaiten tietojemme mukaisia ja ne eivät ole velvoittavia. Antamamme tiedot tai neuvot eivät vapautta käyttäjää arvioimasta toimittamiemme tuotteiden soveltuvuutta aiotuun käyttöön. Koska emme voi valvoa toimittamiemme tuotteiden käyttöä, käyttäjä on itse täysin vastuussa niiden käytöstä. Takaamme luonnollisesti valmistiedemme voimassa olevien standardien mukaisen laadun ja myyntiä sekä jakelua koskevien yleisten sopimusehtojen mukaisuuden.



## I henhold til DIN EN ISO 9917-1 Bruksanvisning

### Produktbeskrivelse:

**IonoStar Molar** er et glassionomer bulkfyllingsmateriale med röntgenkontrast i brukervennlige kapsler for direkte applikasjon. I tillegg til høy kompressiv styrke har det god adhesjon til emalje og dentin, med utslipp av fluor ioner. **IonoStar Molar** er tilgjengelig i fargene A1, A2 og A3. Mengden av sement som kan brukes i hver kapsel er på minimum 0,15 ml.

### Indikasjoner:

- Restaurering av ikke-okklusjonsbærende klasse I kaviteter
- Semi-permanent restaurering av klasse I og II kaviteter
- Restaurering av cervikale lesjoner, klasse V kaviteter, rotkarier
- Restaurering av klasse III kaviteter
- Restaurering av melketenner
- Base/liner
- Konusoppbygging
- Midlertidige restaureringer

### Applikasjon:

#### Preparasjon:

Preparer kaviteten ved å bruke en minimal invasiv tilnærming (fjern kun karies tannsubstans). Undersnitt er ikke nødvendig. Tykkelsen på restaureringslaget skal ikke være under 1 mm. Unngå tynne avsluttende marginer. Rengjør kaviteten, skyll med vann og tørk med bomull eller blås tort. Dentinet skal ikke tørrlegges for mye: det skal ha en fuktig, fremtreden med glans. Sett på en matris med en nødvendig. Dersom den gjenstående dentintykkelsen ikke er tilstrekkelig må området nært pulpa dekket med et egnet kalsiumhydroksidprodukt.

#### Aktivering av applikasjonskapselen og blanding av materialet:

Applikasjonskapselen skal ikke tas ut fra oppbevaringsposen for umiddelbart bruk. Under aktiveringen skal væsken i stempelet presses inn i inn-siden av kapselen så godt som mulig. For å oppnå dette skal enden på applikasjonskapselen hvor stempelet med væsken er sakte presses ned mot en hard flate (f.eks et bord) så langt som stempelet beveger seg. (se fig. 1). Kapselen skal aktiveres umiddelbart for bruk og settes med en gang inn i en høyfrekvens mixer med ca. 4.000 ossilleringer i minuttet. Den aktive innpakningskapselen skal ristes i 10 - 15 sekunder (lengre mixing reduserer arbeids- og herdetiden), ta den raskt ut av mixeren og plasser den på en applikasjonsenhet (for eksempel AC Applicator, se medfølgende bruksanvisning).

#### Applikasjon:

Åpne kapselen forsiktig ved å løfte kanylen inntil du kjenner et stopp (se fig. 2). Appliser materialet direkte i kaviteten innen 15 sekunder etter slutten på mixingen ved å trykke applikatorrens håndtak sakte og helt inn. Kanylen kan snus i ønsket retning ved å snu hele applikasjonskapselen inne i holderen. Arbeidstiden og konsistensen kan influeres ved de forskjellige typer mixer og blandetid.



Fig. 1: Aktivering av kapselen

Fig. 2: Åpning av kapselen

Etter blanding kan **IonoStar Molar** bearbeides i minst 1,5 minutt (i romtemperatur). Beskytt materialet fra kontaminering av fuktighet og mot uttørking. Dersom det ikke er mulig å holde arbeidsområdet tørt skal en beskyttende vernish appliseres etter fullføring av modelleringen (se vedlagte bruksanvisning). Restaureringen kan fullføres f.eks med et diamantbor eller en polerer, tidligst 5 - 6 minutter etter starten av mixingen. En beskyttende vernish skal deretter nok en gang appliseres (se vedlagte bruksanvisning).

Blandetid (23 °C)	10 - 15 s
Slutten av mixing til applikasjon (23 °C)	15 s
Arbeidstid (23 °C)	1,5 min
Herdetid (37 °C)	3 - 4 min
Total setting tid	5 - 6 min

### Informasjon, forhåndsregler:

**IonoStar Molar** inneholder polyakrylisk syre. **IonoStar Molar** skal ikke brukes ved kjent hypersensitivitet (allergier) mot disse ingredienser. Skal ikke appliseres direkte på dentin nær pulpa eller eksponert pulpa. I tilfeller med øyekontakt skylles umiddelbart med rikelig med vann og en medisinsk spesialist konsulteres. Skyll instrumentet som er brukt umiddelbart med kaldt vann for overskytende materiale er herdet. Sorg for at applikasjonskapselen er blandet umiddelbart etter aktivering.

### Lagring, instruksjoner og applikasjonsmetode:

**IonoStar Molar** skal lagres på et tørt sted i temperaturer mellom 15 °C - 23 °C. Fjern den ikke fra folien for umiddelbart bruk. Skal ikke brukes etter utgått dato.

Våre produkter er utviklet for bruk i dentalbransjen. Når det gjelder våre produkter er våre muntlige eller skriftlige informasjonen gitt etter beste viten og uten forpliktelser. Vår informasjon og våre anbefalinger frittar deg ikke for ansvaret for at produktet brukes til det produktet er ment for. Siden bruk av våre produkter skjer uten vår kontroll er den fullstendig på eget ansvar. Selvfølgelig garanterer vi for kvaliteten på våre produkter som følger internasjonale standarder og de betingelser som er stipulert i våre generelle salg- og leveringsbetingelser.



## I enlighet med DIN EN ISO 9917-1 Bruksanvisning

### Produktbeskrivning:

**IonoStar Molar** är en röntgenkontrasterande glasjonomer för bulkfyllning i användarvänliga kapslar för direktapplisering. Förutom hög tryckhållfasthet, uppvisar den en god adhesjon till emalj och dentin och avger fluoridjoner. **IonoStar Molar** finns i färgerna A1, A2 och A3. Den användbara kvantiteten glasjonomer i varje kapsel är minst 0,15 ml.

### Indikationer:

- Restaurering av icke-okklusjonsbärande kaviteter i klass I
- Semipermanenta restaurationer av kaviteter i klass I och II
- Restaurering av cervikala lesioner, kaviteter i klass V, rotkarier
- Restaurering av kaviteter i klass III
- Restaurering av primära tänder
- Bas/liner
- Pelaruppbbyggnad
- Temporära restaurationer

### Applisering:

#### Preparation:

Preparera kaviteten med en minimalt invasiv teknik (avlägsna endast karies tannsubstans). Underskar behövs inte. Restaurationens tjocklek får inte vara mindre än 1 mm. Undvik tunt avslutade marginaler. Rengör kaviteten, skölj med vatten och badna eller blås torkt. Torka inte ut dentinet för mycket, det ska ha en fuktig, glansig yta. Placera en matris om så behövs. Om den kvarvarande dentintjockleken är otillräcklig, ska området nära pulpan täckas med en lämplig kalsiumhydroxidprodukt.

#### Aktivering av kapseln och blanding av materialet:

Ta ut kapseln ur folieförpackningen först omedelbart före användningen. Under aktiveringen måste vätskan i vätskebehållaren tryckas in så fullständigt som möjligt i kapselns inre. För att åstadkomma detta ska den ände på applikasjonskapseln där vätskebehållaren sticker ut, sakta tryckas ner mot en hård yta (t.ex. ett bord) så långt som behållaren kan röra sig (se fig. 1). Kapseln ska aktiveras först direkt före användning och omedelbart placeras i en högfrekvensblandare med ca 4 000 oscillatorer per minut. Blanda den aktiverade kapseln i 10 - 15 sek. (längre blandningstider minskar arbets- och stelningstiderna). Avlägsna kapseln från blandaren utan dröjsmål och placera den i hållaren på appliceringsverktøyet (t.ex. AC Applicator, se tillhörande bruksanvisning).

#### Applisering:

Öppna försiktigt kapseln genom att lyfta spetsen tills ett stopp känns (se fig. 2) och applicera materialet direkt i kaviteten, inom 15 sek. efter blandningens slut, med ett långsamt och stadigt tryck på applikatorn. Spetsen kan riktas in efter behov genom att hela kapseln vrids i hållaren. Arbetstid och konsistens kan påverkas av olika typer av blandningsapparater och av blandningstiden.



Fig. 1: Aktivering av kapseln

Fig. 2: Öppning av kapseln

Efter blanding kan **IonoStar Molar** bearbetas i minst 1,5 minuter (vid rumtemperatur). Undvik att materialet kontamineras med fuktighet eller att det torkas ut. Om det inte är möjligt att hålla arbetsområdet torkt, ska en skyddande vernish appliceras efter avslutad modellering och konturering (se tillhörande bruksanvisning). Restaurationen kan finishas, t.ex. med putsdiamant eller polerare, tidigast 5 - 6 minuter efter blandningens början. Ett skyddande lager vernish ska därefter åter appliceras (se tillhörande bruksanvisning).

Blandningstid (23 °C)	10 - 15 s
Från blandningsslut till applisering (23 °C)	15 s
Arbetstid (23 °C)	1,5 min
Stelningsstid (37 °C)	3 - 4 min
Total stelningsstid	5 - 6 min

### Information, försiktighetsåtgärder:

**IonoStar Molar** innehåller polyakrylsyra. **IonoStar Molar** ska inte användas vid känd hypersensitivitet (allergi) mot något av innehållet. Applicera inte på dentin nära pulpan eller på exponerad pulpa. I händelse av kontakt med ögon, skölj direkt med rikligt med vatten och konsultera läkare. Skölj använda instrument direkt med kallt vatten innan rester av material hårdar. Se till att kapseln blandas direkt efter aktivering.

### Förvaring och hanteringsråd:

Förvara **IonoStar Molar** torkt och vid temperaturer på 15 °C - 23 °C. Ta endast ut kapseln ur folieförpackningen omedelbart före användning. Bör ej användas efter utgångsdatum.

Våra beredningar är utvecklade för dentalområdet. Den information vi lämnat avspeglar vår kunskap i dagsläget om användning av produkten, men innebär ingen garanti från vår sida. Våra muntliga eller skriftliga upplysningar och/eller råd befriar inte användaren från skyldigheten att själv bedöma huruvida produkten är lämplig för det avsedda ändamålet. Eftersom vi inte kan styra hur produkten används faller hela ansvaret på användaren i det enskilda fallet. Vi garanterar naturligtvis att vår produkt uppfyller kraven i tillämpliga standarder och motsvarar de villkor som anges i våra allmänna försäljnings- och leveransvillkor.

### Last revised: 05/2016

**VOCO GmbH**  
Anton-Flettner-Str. 1-3  
27472 Cuxhaven  
Germany

Phone +49 (4721) 719-0  
Fax +49 (4721) 719-140  
e-mail: marketing@voco.com  
www.voco.com



**VOCO****IonoStar® Molar****(HU)**

A DIN EN ISO 9917-1-nek megfelelően

Használati utasítás

**Termékleírás:**

Az **IonoStar Molar** röntgenárnyékokat adó „bulk fill” üvegonomer tömőanyag, felhasználóbarát kapszulákban, közvetlen alkalmazásra. A nagy nyomószilárdsága mellett jól tapad a zománchoz és a dentinhez, és magas fluoridion leadó képességgel rendelkezik.

Az **IonoStar Molar** A1, A2 és A3 árnyalatokban áll rendelkezésre. Minden kapszula legalább 0,15 ml felhasználható mennyiségű cementet tartalmaz.

**Javallatok:**

- Okklúziós terheléstől mentes I. osztályú kavitások tömése
- I. és II. osztályú kavitások hosszan tartó ideiglenes tömése
- Nyaki kopások, gyökér káriesz, V. osztályú üregek ellátása
- III. osztályú tömések
- Tejfog restaurációk
- Alaptömésre/alábélelésre
- Csonkfelepítés
- Ideiglenes tömésre

**Alkalmazás:****Preparáció:**

Készítse elő az üreget a minimál invazív technika szerint (csak a szuvas foganyag eltávolítása). Alámenő részek kialakítására nincs szükség. A tömésék rétegvastagsága 1 mm-nél ne legyen vékonyabb. Kerülje az érces széléket. Tisztítsa meg a kavitást, öblítse le vízzel és itassa fel a nedvséggel, vagy szárítsa meg. Ne szárítsa túl a dentint: csillogóan nedves felület elérése a cél. Használjon matricát, amennyiben szükséges. Ha az épen maradt dentin túl vékony, a pulpa közeli területeket fedje be megfelelő kalcium-hidroxid tartalmú készítménnyel.

**Az applikációs kapszula aktiválása és az anyag megkeverése:**

A védőzacskót csak közvetlenül a felhasználás előtt távolítsa el az applikációs kapszuláról. Az aktiválás során a folyadékok a tartályból a kapszula belsejébe kell nyomni a lehető legteljesebb mértékben. Ennek elérése érdekében, az applikációs kapszula végét, ahol a folyadéktartály kinyúlik, lassan nyomja le egy kemény felületre (pl. egy asztallapra), mindaddig, ameddig csak a folyadéktartály mozogni képes (lásd a 1. ábrát). Az applikációs kapszulát csak közvetlenül a felhasználás előtt aktiválja és azonnal helyezze nagyfrekvenciás kapszulakeverőbe (kb. 4000 rezgés/percenként). Kevertesse az aktivált applikációs kapszulát 10 - 15 másodpercig (a hosszabb keverési idő csökkenti a feldolgozhatóság idejét és a kötési időt), azonnal vegye ki a mixerből és helyezze az applikátor tartójába, majd applikálja az anyagot (pl. AC Applicator, lásd a megfelelő használati utasítást).

**Alkalmazás:**

Óvatosan nyissa ki az applikációs csőr megemelésével a kapszulát, egészen addig, amíg úgy érzi, hogy megakad (lásd a 2. ábrát). és applikálja az anyagot közvetlenül a kavitásba a keverés végétől származott 15 másodpercen belül az applikátor karjának lassú és egyenletes összenyomásával. A kaniült a kívánt irányba az egész applikációs kapszula elforgatásával lehet beállítani. A munkaidő és a konzisztencia függ az adott kapszulakeverő gép típusától és a keverési időtől.



1. ábra: A kapszula aktiválása

2. ábra: A kapszula nyitása

A keverést követően az **IonoStar Molar** legalább 1,5 percig feldolgozható (szobahőmérsékleten). Védeje az anyagot a nyálall történő kontaminációtól és a kiszáradástól. Amennyiben a munkaterület szárazon tartása nem lehetséges, alkalmazzon védő lakkot, miután a felszín kialakítása befejeződött (lásd a megfelelő használati utasításokat). A helyreállítás a keverés megkezdése után legkorábban 5 - 6 perc elteltével például gyémánt fúróval vagy polírozóval. Ezek után ismét védő lakkot kell alkalmazni (lásd a megfelelő használati utasítást).

Keverési idő (23 °C)	10 - 15 másodperc
Keverés végétől az applikálásig (23 °C)	15 másodperc
Feldolgozási idő (23 °C)	1,5 perc
Kötési idő (37 °C)	3 - 4 perc
Teljes kötési idő	5 - 6 perc

**Információk/óvintézkedések:**

Az **IonoStar Molar** poliakrilát savat tartalmaz. A **IonoStar Molar** nem használható az ezen összetevőketl szembeni ismert hiperszenzitivitás (allergia) esetén. Ne alkalmazza közvetlenül a pulpa közelében, vagy a megnyitott pulpára. A szemmel történő érintkezés esetén a szemet azonnal öblítse ki bő vízzel, és forduljon szakorvoshoz. Használat után a fém műszereket azonnal, a cement megkötése előtt, mossa el hideg vízben. Ügyeljen arra, hogy az applikációs kapszula keverése az aktiválás után azonnal elkezdődjön.

**Tárolási utasítások és az alkalmazás módja:**

Az **IonoStar Molar** száraz helyen, 15 °C - 23 °C hőmérsékleten tárolandó. A védőfóliát csak közvetlenül a felhasználás előtt távolítsa el. Ne használja a lejárti időt követően.

Készítményünket fogorvosi felhasználásra fejlesztettük ki. Az általunk szállított termék információit legjobb tudásunk szerint, minden kötelezettség nélkül szóban és/vagy írásban megadtuk. Az általunk adott információk és/vagy tanácsok nem mentesítik Önt annak a megvizsgálásától, hogy az általunk szállított anyag megfelel-e az Ön alkalmazási céljainak. Mivel készítményünk alkalmazását nem tudjuk ellenőrizni, a felhasználó felelős az alkalmazásáért. Természetesen garantáljuk készítményünk minőségét a fennálló szabványok szerint megfelelően azon általános feltételeknek, melyeket az értékesítés és a szállítás során kikötöttünk.

**(RU)****ИоноСтар Моляр (IonoStar Molar)**

в соответствии с DIN EN ISO 9917-1

Инструкция по применению

**Описание материала:**

**ИоноСтар Моляр** – это рентгеноконтрастный стеклоиономерный материал для создания основы под пломбу, выпускаемый в удобных в работе капсулах для прямой аппликации. Наряду с высокой прочностью на давление он обладает хорошим сцеплением с эмалью и дентином, а также освобождает ионы фтора.

**ИоноСтар Моляр** выпускается в оттенках А1, А2 и А3. Используемое количество цемента в капсуле составляет как минимум 0,15 мл.

**Показания к применению:**

- пломбирование полостей I класса, не несущих жевательную нагрузку
- условно-постоянное пломбирование полостей I и II класса
- пломбирование пришеечных дефектов зубов, полостей V класса, кариеса корня зуба
- пломбирование полостей III класса
- реставрация молочных зубов
- изолирующие прокладки/лайнеры
- восстановление культиев зубов
- временные пломбы

**Применение:****Подготовка:**

Провести минимально-инвазивное препарирование кариозной полости (удалять лишь пораженные кариесом ткани зуба). При этом не требуется создавать дополнительные поднутрения. Толщина слоя пломбы должна быть не менее 1 мм. Необходимо избежать истонченных краев. Далее нужно провести очистку полости, промыть ее водой, а затем высушить с помощью абсорбирующих шариков или струей воздуха. При этом дентин не пересушивать: он должен выглядеть влажным и блестящим. При необходимости можно использовать матрицу. При недостаточной остаточной толщине дентина необходимо провести изоляцию близлежащих участков пульпы с помощью препарата гидроксида кальция.

**Активация аппликационной капсулы и смешивание материала:**

Извлекать капсулу из защитной упаковки требуется непосредственно перед началом использования. При активации необходимо, чтобы жидкость из поршня была по возможности полностью выдвинута во внутренний резервуар капсулы. С этой целью аппликационную капсулу необходимо повернуть поршнем вниз, поставить на твердую поверхность (напр. на стол) и медленно надавливать до упора (см. рис. 1). Капсулу необходимо активировать непосредственно перед началом использования и сразу же закрепить в активированную капсулу следует смешивать примерно 10 - 15 сек. (более длительное время смешивания сокращает время работы и время отверждения материала), сразу же извлечь из смесителя и поместить в держатель аппликатора (напр. АС Апликатор, см. соответствующую инструкцию по применению).

**Апликация:**

Носиком каниюлы требуется открыть (поднять) до ощущаемого щелчка (см. рис. 2) и путем медленного, равномерного надавливания на рычаг аппликатора апплицировать материал прямо в полость не позднее чем через 15 сек. после окончания смешивания. Поворачивая аппликационную капсулу в держателе, каниюлу можно разместить в любом желаемом направлении. Тип капсулосмесителя и время смешивания могут влиять на консистенцию и время работы.



Рис. 1: Активация капсулы

Рис. 2: Открытие капсулы

После окончания смешивания, **ИоноСтар Моляр** еще как минимум 1,5 мин. остается в рабочем состоянии (комнатная температура). Следует избегать попадания влаги и пересушивания. Если не удается обеспечить сухость рабочего поля, после обработки контуров/моделирования следует нанести защитный лак (см. соответствующую инструкцию по применению). Не ранее чем через 5 - 6 мин. после начала смешивания, реставрация может быть обработана с помощью алмазных шлифовальных головок и полиров. В завершение следует повторно нанести защитный лак (см. соответствующую инструкцию по применению).

Время смешивания (23 °C)	10 - 15 сек.
Окончание смешивания до аппликации (23 °C)	15 сек.
Время работы (23 °C)	1,5 мин.
Время отверждения (37 °C)	3 - 4 мин.
Общее время отверждения	5 - 6 мин.

**Указания, меры предосторожности:**

**ИоноСтар Моляр** содержит полиакриловую кислоту. При наличии повышенной чувствительности (аллергии) к данному компоненту **ИоноСтар Моляр**, следует отказаться от его применения.

Избегать прямой аппликации на окологлобулярный дентин и обнаженную пульпу. При попадании в глаза требуется немедленно промыть обильным количеством воды и обратиться к офтальмологу. Используемые инструменты сразу же, до окончательного отверждения остатков материала, промыть холодной водой. Следует помнить, что после активации аппликационной капсулы требуется немедленно провести смешивание ее компонентов.

**Указания по хранению и применению:**

**ИоноСтар Моляр** хранить в сухом месте при температуре 15 °C - 23 °C. Извлекать капсулу из упаковки следует непосредственно перед началом работы. После истечения срока годности материал больше не применять.

Наши препараты разработаны для использования в стоматологии. Поскольку речь идет о применении поставляемых нами препаратов, наши устные и/или письменные указания, а также наша консультация, являются абсолютно честными и ни к чему не обязывающими. Наши указания и/или консультации не освобождают Вас от проверки поставляемых нами препаратов на их пригодность к использованию в соответствующих целях. Поскольку применение наших препаратов проводится без нашего контроля, ответственность за это ложится исключительно на Вас. Разумеется, мы гарантируем, что качество наших препаратов отвечает существующим нормам, а также стандартам, указанным в наших общих условиях продажи и поставок.

**(PL)****Spełnia warunki normy DIN EN ISO 9917-1**

Instrukcja użycia

**Opis produktu:**

**IonoStar Molar** jest szkło-jonomerowym materiałem wypełniającym do stosowania w technice bulk-fill, nieprzepuszczalnym dla promieni rentgenowskich, w formie wygodnych w użyciu kapsułek do bezpośredniej aplikacji. Poza wysoką wytrzymałością na ściskanie wykazują dobrą adhezję do szkliwa i żebiny oraz uwalniają jony fluorku.

**IonoStar Molar** jest dostępny w odcieniach A1, A2 i A3. Zawartość kapsułki do użyciu wynosi co najmniej 0,15 ml cementu.

**Wskazania:**

- Wypełnianie ubytków klasy I, nie poddawanych obciążeniom zwracowym
- Tymczasowe długoterminowe wypełnianie ubytków klasy I i II
- Odbudowa ubytków przyszyjkowych, ubytków klasy V i próchnicy korzenia
- Wypełnianie ubytków klasy III
- Odbudowa zębów mlecznych
- Podkład/liner
- Odbudowa zębów
- Wypełnienia tymczasowe

**Aplikacja:****Przygotowanie:**

Opracować ubytek, stosując podejście minimalnie inwazyjne (usuwać wyłącznie tkanki próchnicowe zęba). Nie ma potrzeby wykonywania podcięć. Grubość warstwy wypełnienia nie może wynosić mniej niż 1 mm. Należy unikać bardzo cienkiej preparacji poobręza. Oczyszczyć ubytek, wypłukać wodą i osuszyć gazikiem lub strumieniem powietrza. Nie należy przezszać żebiny – powinna być wilgotna i lśniąca. W razie potrzeby założyć formówkę. Jeśli grubość pozostalej żebiny jest niewystarczająca, obszar położony blisko miążsi należy pokryć odpowiednim preparatem na bazie wodortlenku kwapnia.

**Aktywacja kapsułki aplikacyjnej i mieszanie materiału:**

Przed użyciem kapsułek wyciągnąć z torebki folią i wyłącznie bezpośrednio przed użyciem. Podczas aktywacji płyn z fiolki musi zostać wciśnięty do wnętrza kapsułki na tyle, na ile jest to możliwe. Aby tego dokonać, koniec kapsułki z wystającą fiolką płynu jest powoli dociskany do twardej powierzchni (na przykład stołu) na tyle, na ile fiolka może ruszyć (patrz Ilustracja 1). Kapsułka musi być wykonywana bezpośrednio przed użyciem i załadowana natychmiast do mieszalnika o wysokiej częstotliwości, wyznaczającej około 4000 oscylacji na minutę. Mieszać aktywowaną kapsułkę aplikacyjną przez 10 - 15 sekund, (dłuższe mieszanie skraca czas pracy i czas wiązania), niezwłocznie wyjąć ją z mieszalnika i włożyć do urządzenia aplikującego (np. AC Applicator, patrz odpowiednia instrukcja użytkowania).

**Aplikacja:**

Ostrożnie otworzyć ujście, podnosząc kaniulę do chwili wyczucia oporu (patrz Ilustracja 2) i zaaplikować materiał bezpośrednio do ubytku w ciągu 15 sekund od zakończenia mieszania, równomiernie i powoli dociskając dźwignię aplikatora. Kaniulę można ustawić w zależności od potrzeb, obracając całą kapsułkę wewnątrz pojemnika. Czas pracy i konsystencja mogą zależeć od typu mieszalnika do kapsulek oraz czasu mieszania.



Ilustracja 1: Aktywacja kapsułki

Ilustracja 2: Otwieranie kapsułki

Po wymieszaniu czas pracy z materiałem **IonoStar Molar** wynosi najmniej 1,5 minuty (w temperaturze pokojowej). Należy unikać dostępu wilgoci oraz wysuszenia materiału. Jeśli nie ma możliwości utrzymania suchości w miejscu pracy, po wykończeniu konturów/wymodelowaniu należy nanieść lakier ochronny (patrz odpowiednia instrukcja użycia). Wypełnienie można wykańczać, np. przy użyciu wiertła diamentowego lub narzędzia do poleowania, nie wcześniej niż po 5 - 6 minutach od rozpoczęcia mieszania. Następnie należy ponownie nanieść lakier ochronny (patrz odpowiednia instrukcja użycia).

Czas mieszania (23 °C)	10 - 15 s
Czas od zakończenia mieszania do aplikacji (23 °C)	15 s
Czas pracy (23 °C)	1,5 min
Czas wiązania (37 °C)	3 - 4 min
Całkowity czas wiązania	5 - 6 min

**Informacje dodatkowe, środki ostrożności:**

**IonoStar Molar** zawiera poliakrylowy kwas. Przy rozpoznanej nadwrażliwości (alergii) na te składniki **IonoStar Molar** należy zrezygnować z aplikacji preparatu. Nie aplikować bezpośrednio na żebiny blisko miążsi ani na obnażoną miązgę. W razie kontaktu z oczami niezwłocznie przepłukać je dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem specjalistą. Niezwłocznie po użyciu przemyć stosowane narzędzia zimną wodą, zanim dojdzie do wiązania resztek materiału. Kapsułki aplikacyjne muszą być mieszane niezwłocznie po aktywacji.

**Instrukcja przechowywania i metoda aplikacji:**

Przechowywać **IonoStar Molar** w suchym miejscu w temperaturze od 15 °C do 23 °C. Wymyć wacem z opakowania foliowego dopiero bezpośrednio przed użyciem. Nie stosować po upływie terminu ważności.

Oferowane przez nas preparaty opracowano do stosowania w stomatologii. Udzielamy ustnych i pisemnych porad dotyczących stosowania dostarczonych przez nas preparatów wedle naszej najlepszej wiedzy, nie możemy jednak ponosić za nie odpowiedzialności. Udzielane przez nas informacje i/lub porady nie zwalniają Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamierzonych celów. Ponieważ stosowanie naszych produktów przebiega bez naszej kontroli, odpowiedzialność za ich prawidłowe użycie leży całkowicie po Państwa stronie. Oczywiście gwarantujemy najwyższą jakość naszych produktów spełniających obecnie obowiązujące normy oraz standardy opisane w ogólnych warunkach dostarczenia i sprzedaży produktów.

CZ

**Odpovídá normě DIN EN ISO 9917-1**  
**Návod k použití**

**Popis produktu:**

**IonoStar Molar** je rentgen kontrastní skloionomerní výplňový materiál typu „bulk-fill“ (pro nanášení po velkých dávkách) v uživatelsky příjemných kapslích pro přímé nanášení. Kromě vysoké pevnosti v tlaku disponuje také dobrou přilnavostí ke sklovině a dentinu a uvolňuje ionty fluoridu.

**IonoStar Molar** je k dostání v odstínech A1, A2 a A3. Využitelné množství materiálu v každé kapsli je minimálně 0,15 ml.

**Oblasti užití:**

- Výplně kavit I. třídy nezatížené žvýkacím tlakem
- Částečně definitivní výplně kavit I. a II. třídy
- Výplně krčkových lézí, kavit V. třídy, kořenového kazu
- Výplně kavit III. třídy
- Výplně v mléčném chrupu
- Podkládání výplní/liner
- Korunkové dostavby
- Provizorní výplně

**Použití:**

**Příprava:**

Preparaci kavity proveďte formou minimálně invazivního přístupu (odstranění pouze kariézni hmoty zubu). Není třeba vytvářet podsekřiviny. Síla vrstvy výplně nesmí být menší než 1 mm. Zabraňte vzniku tenkých zkrvených okrajů. Kavitu vyčistěte, vypláchněte vodou a osušte vzduchovou pistolí. Nepřesušte dentin: měl by mít vlhký, lesklý vzhled. Je-li to nutné, použijte matici. Pokud je tloušťka zbytkového dentinu nedostatečná, je třeba oblast v blízkosti dřeně překrýt vhodným přípravkem na bázi hydroxidu vápenatého.

**Aktivace aplikační kapsle a míchání materiálu:**

Bezprostředně před použitím pouze vyjměte aplikační kapsli z trubcovitého sáčku. Během aktivace musí být pokud možno všechna tekutina z baňky vtažena dovnitř kapsle. Za tímto účelem se na tvrdé podložce (např. na stole) pomalu stlačí konec aplikační kapsle, kde je umístěna baňka s tekutinou, až se do kapsle zasune (viz obr. 1). Kapsle se musí aktivovat těsně před použitím a poté ihned vložit do vysokofrekvenčního míchačky se zhruba 4000 kmitů za minutu. Aktivovanou aplikační kapsli míchejte po dobu 10 - 15 sekund (delší doba míchání zkracuje dobu zpracování a tuhnutí). Doba prodlév vyjměte z míchačky a vložte do držáku aplikátoru (např. AC Applicator, viz příslušný návod k použití).

**Použití:**

Opatrně otevřete kapsli tak, že až nadoraz zvednete kanylu (viz obr. 2), a pomalým a rovnoměrným stlačením páky aplikátoru naneste materiál během 15 sekund od ukončení míchání přímo do kavity. Kanylu je možné podle potřeby nasměrovat otočením celé aplikační kapsle v držáku. Doba zpracování a konzistence může být ovlivněna konkrétním typem míchačky kapsli a dobou míchání.



Obr. 1: Aktivace kapsle



Obr. 2: Otevření kapsle

Po namíchání jde **IonoStar Molar** zpracovávat nejméně 1,5 minuty (při pokojové teplotě). Zabraňte kontaminaci materiálu vlhkostí i jeho zaschnutí. Pokud není možné zachovat suché pracovní pole, je třeba po ukončení modelace nanést na výplň ochranný lak (viz příslušný návod k použití). Výplň je možné dokončovat, např. diamantovým brouskem nebo leštítkem, nejdříve 5 - 6 minut po zahájení míchání. Poté se opět může nanést ochranný lak (viz příslušný návod k použití).

Doba míchání (23 °C)	10 - 15 s
Doba od ukončení míchání po použití (23 °C)	15 s
Doba zpracování (23 °C)	1,5 min
Doba tuhnutí (37 °C)	3 - 4 min
Celková doba tuhnutí	5 - 6 min

**Informace, bezpečnostní opatření:**

**IonoStar Molar** obsahuje kyselinu polyakrylovou. **IonoStar Molar** by se neměl používat v případě známé hypersenzitivity (alergie) na jeho složky. Nenanašujte přímo na dentin v blízkosti dřeně nebo na obnaženou dřeně. V případě styku s očima, oči ihned vypláchněte velkým množstvím vody a kontaktujte zdravotnického odborníka. Použité nástroje ihned opláchněte studenou vodou, dříve než na nich zbytky materiálu ztuhnou. Zajistěte, aby došlo k promíchání aplikační kapsle bezprostředně po aktivaci.

**Pokyny pro skladování a způsob použití:**

Skladujte **IonoStar Molar** na suchém místě, při teplotě 15 °C - 23 °C. Z fólie jej vyjměte až bezprostředně před použitím. Nepoužívejte po vypršení data expirace.

Naše preparáty jsou vyvinuté pro použití v zubním lékařství. Příslušné informace o použití - ústní/psané jsou podány podle našich nejlepších znalostí, nicméně nezávazné. Na naše informace/návod se nemůžete odvolávat v případě použití za jiným účelem, než je uvedeno v návodu. Uživatel našich preparátů je plně zodpovědný za jejich správnou aplikaci. Zaručujeme samozřejmě kvalitu našich preparátů v souladu se stávajícími standardy a našimi obecnými dodávkami a prodejními podmínkami.

RO

**În conformitate cu standardele DIN EN ISO 9917-1**  
**Instrucțiuni de folosire**

**Descrierea produsului:**

Ionomerul de sticlă **IonoStar Molar** este un material de umplere radioopac, care se utilizează ușor cu ajutorul capsulelor pentru aplicare directă. În plus, față de rezistența sa crescută la compresie, are o adeziune foarte bună la smalt, dentină și eliberează ioni de fluorură.

**IonoStar Molar** este disponibil în nuanțele A1, A2 și A3. Cantitatea utilizabilă de ciment per capsulă este de cel puțin 0.15 ml.

**Indicații:**

- Obturații ale cavităților de clasa I, care nu sunt supuse forțelor ocluzale
- Obturații semi-permanente ale cavităților de clasa I și II
- Obturații ale leziunilor cervicale, cavităților de clasa a V-a, cariilor radiculare
- Obturații ale cavităților de clasa a III-a
- Restaurări ale dinților deciduali
- Bază/liner
- Reconstituiri de bonturi
- Obturații temporare

**Utilizare:**

**Pregătire:**

Preparați cavitățile minim invaziv (îndeapărtând numai substanța dentară carioasă). Nu sunt necesare forme retentive sau subincizii. Grosimea stratului restaurării nu trebuie să fie sub 1 mm. Evitați marginile subțiri. Curățați cavitățile, clătiți cu apă, uscați prin tamponare sau cu spray-ul de aer. Nu uscați exagerat dentina: trebuie să aibă un aspect umez, lucios. Utilizați o matrice dacă este necesar. Dacă rezistența dentinei restante este insuficientă, trebuie acoperită suprafața din apropierea pulpei dentare cu un produs compensatoriu pe bază de hidroxid de calciu.

**Activarea capsulei de aplicare și amestecarea materialului:**

Întrageți capsula de aplicare din punga tubulară doar înainte de utilizare. În timpul activării, lichidul din recipient trebuie să fie împins în interiorul capsulei, cât de mult posibil. Pentru aceasta, capsula de aplicare va fi presată încet cu capătul care prezintă compartimentul de lichid orientat în jos, de o suprafață dură (de ex masă) (vezi fig. 1). Activați capsula de aplicare imediat înainte de utilizare și puneți imediat capsula de aplicare activată într-un malaxor cu frecvență înaltă de aprox. 4000 oscilații pe minut. Capsula activată va fi mixată timp de 10 - 15 secunde (amestecul prelungit reduce timpul de lucru și cel de priză), apoi va fi introdusă imediat într-un clește aplicator adecvat (ex. AC Aplicator, vezi instrucțiunile de utilizare specifice).

**Aplicarea:**

Deschideți cu atenție ridicând vârful capsulei de aplicare până când simțiți că se oprește (vezi fig. 2), aplicați materialul direct în cavitate cel târziu 15 secunde de la sfârșitul mixării, prin apăsarea manetei aplicatorului încet și uniform. Canula poate să fie orientată după cum este necesar, prin învârtirea întregii capsule de aplicare în menținătorul cleștelui aplicator. Tipul de malaxor și timpul de amestec pot influența timpul de lucru și consistența materialului.



Fig. 1: Activarea capsulei



Fig. 2: Deschiderea capsulei

După amestec, **IonoStar Molar** poate fi manevrat pentru cel puțin 1.5 minute (la temperatura camerei). Preveniți contaminarea cu umezeală a materialului și uscarea acestuia. Dacă nu este posibil să mențineți un câmp de lucru uscat, ar trebui aplicat un lac protector după ce ați terminat manoperele de conturare/modelare (vezi instrucțiunile de utilizare specifice). Restaurarea poate fi finisată, de ex. cu o freză diamantată sau un polipant, cel mai devreme după 5 - 6 minute de la începerea procesului de amestec. Ar trebui aplicat din nou un lac protector (vezi instrucțiunile de utilizare specifice).

Timp amestec (23 °C)	10 - 15 s
Timp de la sfârșitul amestecului până la aplicare (23 °C)	15 s
Timp de lucru (23 °C)	1,5 min
Timp de priză (37 °C)	3 - 4 min
Timp total de priză	5 - 6 min

**Informații, măsuri de precauție:**

**IonoStar Molar** conține acid poliacrilic. A nu se folosi **IonoStar Molar** în cazuri de hipersensibilități (alergii) cunoscute la acest ingredient. Nu aplicați direct pe dentina din apropierea pulpei dentare sau pe pulpa dentară expusă. În cazul contactului cu ochii, clătiți imediat cu apă din abundență și cereți sfatul medicului specialist. Instrumentele folosite trebuie clătite imediat cu apă rece, înainte de priza resturilor de material. Asigurați-vă ca, după activare, capsula aplicatoare să fie amestecată imediat.

**Informații depozitare și metode de aplicare:**

Depozitați **IonoStar Molar** într-un loc uscat, la temperaturi cuprinse între 15 °C - 23 °C. Îndeapărtați-l din folie numai înainte de utilizare. A nu se utiliza produsul după data expirării.

Produsele noastre au fost concepute pentru uz stomatologic. În ceea ce privește aplicarea produselor livrate de noi, informațiile verbale și/sau scrise se au fost oferite în conformitate cu toate cunoștințele pe care le avem și fără nici o obligație. Informațiile și/sau sfaturile noastre nu vă scutesc de obligația de a examina materialele furnizate de noi din punct de vedere al potrivirii cu scopurile dumneavoastră. Aplicarea preparatelor aflându-se în afara controlului nostru, utilizatorul este pe de-a întregul responsabil pentru aplicare. Desigur, garantăm calitatea preparatelor noastre în conformitate cu standardele existente și în conformitate cu condițiile stipulate de termenii generali ai vânzării și livrării.

BG

**В съответствие с DIN EN ISO 9917-1**  
**Инструкции за употреба**

**Описание на продукта:**

**IonoStar Molar** е рентген контрастен глас иономерен obturоvъчен цимент за работа в големи обеми в удобни капсули за директно нанасяне. Освен високата компресивна якост той може да се похвали с добра адхезия към емайла и дентина и освобождава флуорни йони. **IonoStar Molar** се предлага в цветовете A1, A2 и A3. Използваемото количество цимент на капсула е най-малко 0.15 ml.

**Показания:**

- Възстановяване при кавитети клас I, които не понасят оклузално натоварване
- Полуостойни obturации на кавитети клас I и II
- Възстановяване на cervikalни лезии, кавитети клас V и кариес на корена
- Възстановяване при кавитети клас III
- Възстановяване на временни зъби
- За подложки
- За изграждане на пълчета
- Временни възстановявания

**Приложение:**

**Приготовление:**

Пригответе кавитата като използвате минимално инвазивен подход (отстраняване само на кариозната зъбна субстанция). Няма нужда от създаване на подмоли. Дебелината на слоя на възстановяванията не трябва да е по-малка от 1 mm. Избягвайте тънко скосване на маргиналните ръбове. Почистете кавитата, изплакнете с вода и изсъхнете или издухайте кавитата. Не пресушавате дентина: той трябва да има влажна, лъскава повърхност. Поставете матрица, ако е необходимо. Ако оставащата дебелина на дентина е недостатъчна, областта в близост с пулпата трябва да се покрие с подходящ калциев хидроксиден продукт.

**Активиране на апликационната капсула и смесване на материала:**

Само извадете апликационната капсула от цилиндричната торбичка непосредствено преди употреба. По време на активирането течността от флакона трябва да се изтласка във вътрешността на капсулата колкото е възможно по-цялостно. За да се получи това, краят на апликационната капсула, където флаконът с течността леко се показва, се притиска бавно върху твърда повърхност (напр. маса) докогато флаконът се движи (виж фиг. 1). Капсулата трябва да бъде активирана непосредствено преди употреба и да бъде поставена веднага във високофреkwентния миксер на ок. 4000 трептения в минута. Смесвайте активираната апликационна капсула за 10 - 15 секунди (по-продължителното смесване намалява времето за работа и втвърдяване), извадете я от миксера без бавене и я поставете в държателя на апликаторното устройство (напр. AC Applicator, виж съответните инструкции за употреба).

**Нанасяне:**

Внимателно отворете накрайника чрез повдигане на канолатата докато усетите затруднение (виж фиг. 2) и нанесете материала директно в кавитата в рамките на 15 секунди след края на смесването чрез притискане на лоста на апликатора бавно и равномерно. Канолатата може да бъде обвърната накъдето искате чрез завъртане на цялата апликационна капсула вътре в държателя. Работното време и консистенцията може да се влияят от съответния миксер и време на смесване.



Фиг. 1: Активиране на капсулата



Фиг. 2: Отваряне на капсулата

След смесването с **IonoStar Molar** може да се работи най-малко 1.5 минути (на стайна температура). Пазете материала от замърсяване с влага и от пресушаване. Ако не е възможно да се запази работното поле сухо, трябва да се нанесе предпазен лак след като е завършило моделирането (виж съответните инструкции за употреба). Възстановяването може да се финира напр. с диамантен борер или гумичка най-рано 5 - 6 минути след началото на смесването. След това предпазен лак трябва отново да бъде нанесен (виж съответните инструкции за употреба).

Време за смесване (23 °C)	10 - 15 s
От края на смесването до нанасянето (23 °C)	15 s
Работно време (23 °C)	1,5 min
Време за втвърдяване (37 °C)	3 - 4 min
Общо време за втвърдяване	5 - 6 min

**Информация, предпазни мерки:**

**IonoStar Molar** съдържа полиакрилова киселина. **IonoStar Molar** не трябва да се използва в случай на известна свръхчувствителност (алергия) към тази съставка. Не нанасяйте директно върху дентина близо до пулпата или върху открита пулпа. В случай на контакт с очите, изплакнете веднага обилно с вода и се консултирайте с медицински специалист. Изплаквайте използваните инструменти със студена вода преди остатъците от материала да са се втвърдили. Внимавайте апликационната капсула да се смесва веднага след активацията.

**Указания за съхранението и метода на апликация:**

Съхранявайте **IonoStar Molar** на сухо място при температура от 15 °C - 23 °C. Изваждате материала от фолио непосредствено преди употреба. Не използвайте след изтичане срока на годност.

Нашите продукти са предназначени за използване в стоматологията. Що се отнася до приложението на доставяните от нас продукти, устната и/или писмената информация, която предоставяме за тях е найдобрата, с която разполагаме. Тя не е задължителна. Нашата информация и/или препоръки не ви освобождават от задължението сами да изпробвате качествата на материала, отнесени към предназначението му. Тъй като работата с нашите продукти е във от наша контрол, потребителят е лично отговорен за използването им. Разбира се, ние гарантираме, че нашите продукти отговарят на съществуващите стандарти за качество и изисквания към уловията, които ние поставяме към продажбите и доставянето.





## Atbilst DIN EN ISO 9917-1 Lietošanas instrukcija

### Produkta apraksts:

**IonoStar Molar** ir rentgenkontrastējošs stikla jonomeņu plombēšanas materiāls, kas ir paredzēts viengabala plombu izveidošanai tiešā aplikācijā. Līdztekus augstai mehāniskajai izturībai tas ļoti labi piesaistās pie dentīna un emaljas un izdala fluorīdu jonus.

**IonoStar Molar** ir pieejams A1, A2 un A3 krāsā. Katra kapsula satur vismaz 0,15 ml izmantojama cementa.

### Pielietojums:

- Plombas I klases dobumos, kur nav sakodiena slodzes
- Puspastāvīgās plombas I un II klases dobumos
- Zobu kakliņu, V klases dobumu, sakņu kariesa plombas
- Plombas III klases dobumos
- Piena zobu restaurācija
- Oderes/pamatkārtā
- Zoba kroņa veidošana
- Pagaidu plombas

### Lietošana:

#### Sagatavošana:

Minimāli pielietojot urbšanu, sagatavojiet zoba dobumu (jāizņem tikai kariesa bojātā zoba substance). Dziļumā veidoti paplašinājumi nav vajadzīgi. Plombas slāņa biežumam nevajadzētu būt mazākam par 1 mm. Izvairieties no plānām malām. Izlīriet dobumu, izskalojiet ar ūdeni un izsusiniet ar tamponu vai gaisa strūklu. Pārāk neizsausiniet dentīnu: tam vajadzētu būt ar mitru spīdumu. Ja nepieciešams, varat lietot matricu. Ja atlikušā dentīna biežums ir pārāk mazs, pulpas tuvumā vajadzētu uzklāt piemērotu kalcija hidroksīda preparātu.

#### Aplikācijas kapsulu aktivizēšana un materiāla samaisīšana:

Aplikācijas kapsula jāizņem no iesaiņojuma tikai tieši pirms izmantošanas. Aktivizēšanas procesā šķidrums no virzuļa iespējami pilnā apmērā jāiespiež kapsulas iekšienē. Tāpēc aplikācijas kapsula (ar šķidrumu saturošo virzuli uz leju) jānoliek uz cietas pamatnes (piem., uz galdā) un lēnām jānospiež līdz galam (skat. 1. att.). Kapsulu aktivizējiet tikai tieši pirms lietošanas un tūdaļ ievietojiet augstfrekvences maisītājā ar 4000 svārstībām minūtē. Aktivizētā aplikācijas kapsula jāmaisā 10 - 15 sek. (garāks maisīšanas laiks saīsina apstrādes un sacietēšanas laiku), tūdaļ pēc tam jāizņem no maisītāja un jāieliek aplikatora (piem., AC Applicator, skatīt attiecīgo lietošanas informāciju) turētājā.

#### Uzklāšana:

Paceliet kanili uz augšu līdz jūtamai atdurei, atbrīvojiet atveri (skat. 2. att.) un ne vēlāk kā 15 sek. pēc maisīšanas beigām aplicējiet materiālu tieši dobumā, lēnām un vienmērīgi spiežot klāt aplikatora sviru. Turētājā pagriežot visu aplikācijas kapsulu, kanili iespējams novietot jebkurā pozīcijā. Iz mantotā kapsulu maisītāja tips un maisīšanas ilgums var ietekmēt apstrādes laiku un materiāla konsistenci.



1. att.: Kapsulas aktivizācija 2. att.: Kapsulas atvēršana

Pēc samaisīšanas **IonoStar Molar** ir apstrādājams vismaz 1,5 min. (īstas temperatūrā). Nepieļaujiet kontamināciju ar mitrumu un izžūšanu. Ja darba zonā nav iespējams nodrošināt sausumu, pēc kontūru izveidošanas/modelēšanas ir jāuzklāj aizsarglaka (skat. attiecīgo lietošanas informāciju). Ne agrāk kā 5 - 6 min. pēc maisīšanas sākuma var sākt restaurācijas apstrādi, piemēram, ar dimanta slīpētāju, pulētājiem. Nobeigumā vajadzētu vēlreiz uzklāt aizsarglaku (skat. attiecīgo lietošanas informāciju).

Maisīšanas laiks (23 °C)	10 - 15 s
No maisīšanas beigām līdz aplikācijai (23 °C)	15 s
Apstrādes laiks (23 °C)	1,5 min
Sacietēšanas laiks (37 °C)	3 - 4 min
Kopējais sacietēšanas laiks	5 - 6 min

### Norādes, piesardzības pasākumi:

**IonoStar Molar** sastāvā ietilpst poliakrīlskābe. Ja ir zināms par paaugstinātu jutību (alerģiju) pret šīm **IonoStar Molar** sastāvdaļām, no izmantošanas ir jāatsakās. Nedrīkst aplicēt tieši uz dentīna, kas atrodas tuvu pulpai, vai atsegtas pulpas. Ja iekļūst acīs, nekavējoties izskalojiet ar lielu daudzumu ūdens un vēsieties pie acu ārsta. Lietojiet instrumentus tūdaļ ir jānoskalo ar aukstu ūdeni, pirms materiāla atliekas ir sākušas cietēt. Jāņem vērā, ka aplikācijas kapsula ir jāsamaisa tūdaļ pēc aktivizēšanas.

### Norādes par uzglabāšanu un pielietojumu:

**IonoStar Molar** jāglabā sausā vietā 15 °C - 23 °C temperatūrā. Izņemot no folijas tikai tieši pirms lietošanas. Neļietot pēc derīguma termiņa beigām.

Mūsu preparāti ir paredzēti pielietošanai zobārstniecībā. Attiecībā uz mūsu preparātu pielietošanu, mūsu mutiskie un/vai rakstiskie norādījumi, piem., mūsu ieteikumi, ir doti balstoties uz mūsu zināšanām un nav obligāti jāievēro. Mūsu norādījumi un/vai ieteikumi nenozīmē, ka jums nebūtu jāpārbauda mūsu materiālu atbilstība Jūsu izvēlētajam pielietošanas veidam. Tā kā mēs nesapjām kontrolēt preparātu izmantošanu, lietotājs ir pilnībā atbildīgs par savu rīcību. Protams, mēs garantējam, ka mūsu preparātu kvalitāte atbilst pastāvīgajiem standartiem un mūsu vispārējiem piegādes un pārdošanas noteikumiem.



## Odgovara DIN EN ISO 9917-1 Upute za upotrebu

### Opis proizvoda:

**IonoStar Molar** je staklenoionomerni materijal za punjenje bulk tehnikom (u jednom komadu), neproziran je za rendgenske zrake, a nalazi se u kapsulama za izravno apliciranje čime je korisniku omogućeno lako rukovanje. Osim visoke tlačne čvrstoće karakteriziraju ga dobro prijanjanje za zubnu caklinu i dentin i osloboda ione fluorida.

**IonoStar Molar** se može kupiti u bojama A1, A2 i A3. Koristi se količina cementa u kapsuli iznosi minimalno 0,15 ml.

### Indikacije:

- Ispune neokluzalnih kaviteta klase I
- Polutrajne ispune kvaliteta klase I i II
- Ispune lezija zubnog vrata, kvaliteti klase V, karijesi korijena
- Ispune kvaliteta klase III
- Restauracije mlječnih zuba
- Podloge/liner
- Nadogradnja
- Privremene ispune

### Primjena:

#### Priprema:

Kavitet pripremiti minimalno invazivno (ukloniti samo tvar zuba zahvaćenu karijesom). Potkopani dijelovi nisu potrebni. Debljina slojeva ispunja trebala bi biti minimalno 1 mm. Izbjegavati stanjanje slojeva prema rubu. Očistiti kavitet, isprati ga vodom i osušiti vatrom ili ispuhati da se osuši. Ne previše osušiti dentin: trebao bi izgledati vlažno sjajan. Ako je potrebno, može se postaviti matrica. U slučaju nedovoljne debljine preostalog dentina, područja u blizini pulpe trebala bi se prekriti prikladnim preparatom kalcijevog hidroksida.

#### Aktiviranje aplikacijske kapsule i miješanje materijala:

Aplikacijsku kapsulu treba izvaditi iz vrećice neposredno prije primjene. Pri aktiviranju tekućinu iz klipa s tekućinom po mogućnosti u potpunosti istisnuti u unutrašnjost kapsule. U tu se svrhu aplikacijska kapsula s klipom za tekućine polako okrene prema dolje na čvrstu površinu (npr. stol) sve do graničnika (vidi sliku 1). Kapsulu aktivirati neposredno prije uporabe i odmah je staviti u visokofrekventni mješać s oko 4.000 okretaja u min. Aktiviranu aplikacijsku kapsulu miješati 10 - 15 s (duže vrijeme miješanja skraćuje vrijeme obrade i vezanja), odmah je izvaditi iz mješaća i umetnuti u držač aplikatora (npr. AC Applicator, videti dotične informacije za uporabu).

#### Aplikacija:

Podizanjem kanile dok ne osjetite graničnik otvorite otvor za ispuštanje (vidi sl. 2) i materijal aplicirati najkasnije 15 s po završetku miješanja laganim, ravnomjernim pritiskanjem poluge aplikatora izravno u kavitet. Okretanjem cijele aplikacijske kapsule u držaču može centrirati kanilu po želji. Svaki tip mješaća za kapsulu i vrijeme miješanja utječu na vrijeme obrade i konzistentnost.



Sl. 1: Aktiviranje kapsule Sl. 2: Otvaranje kapsule

Nakon miješanja **IonoStar Molar** se može obrađivati minimalno daljnje 1,5 min (sobna temperatura). Izbjegavati kontaminaciju vlagom i isušivanju. Ako se radno područje ne može održavati suhim, nakon izrade obrisa/modeliranja aplicirati zaštitni lak (vidi dotične informacije za uporabu). Najranije 5 - 6 min nakon početka miješanja se restauracija može obraditi npr. dijamantnim svrdlom ili svrdlom za poliranje. Nakon toga ponovo treba aplicirati zaštitni lak (vidi dotične informacije za uporabu).

Vrijeme miješanja (23 °C)	10 - 15 s
Kraj miješanja do apliciranja (23 °C)	15 s
Vrijeme obrade (23 °C)	1,5 min
Vrijeme vezanja (37 °C)	3 - 4 min
Ukupno vrijeme vezanja	5 - 6 min

### Upute i mjere opreza:

**IonoStar Molar** sadrži poliakrilnu kiselinu. Kod poznatih preosjetljivosti (alerģija) na ovaj sastojak proizvoda **IonoStar Molar** treba odustati od njegove primjene. Ne izravno aplicirati na dentin u blizini pulpe i na otvorenu pulpu. U slučaju da dođe u dodir s očima, odmah isprati s puno vode i potražiti pomoć liječnika. Upotrijebite instrumente odmah isprati hladnom vodom prije stvrdnjavanja ostatka materijala. Imajte na umu da se aplikacijska kapsula treba zamiješati odmah nakon aktiviranja.

### Upute za čuvanje i primjenu:

**IonoStar Molar** čuvati na suhom mjestu na temperaturama od 15 °C - 23 °C. Neposredno prije uporabe izvaditi ga iz folije. Ne koristiti nakon isteka roka trajanja.

Naši preparati razvijeni su za primjenu na području stomatologije. Što se tiče primjene preparata koje isporučujemo, naše usmene i/ili pismene preporuke, odnosno naši savjeti dani su prema našem najboljem znanju pa su prema tome neobvezujući. Bez obzira na naše upute i/ili savjete, obavezni ste i dalje provjeriti prikladnost isporučeni preparata za planiranu svrhu primjene. S obzirom da se naši preparati primjenjuju bez naše kontrole, za primjenu ste odgovorni isključivo Vi. Mi, naravno, jamčimo kvalitetu naših preparata u skladu s postojećim normama te u skladu sa standardima utvrđenim u našim općim uvjetima isporuke i prodaje.



## Vastab standardile DIN EN ISO 9917-1 Kasutusjuhised

### Toote kirjeldus:

**IonoStar Molar** on röntgenkontrastne klaasionomeerne täidmateriaal kasutatavõbraalikes kapslites otseeks aplikatsiooniks. Lisaks kõrgele kompressiivsele tugevusele omab see head adhesiooni emailile ja dentiniile ning vastab fluoriidioone.

**IonoStar Molar** on saadaval värvitoonides A1, A2 ja A3. Kasutatakse tsemendikogus kapsli kohta on vähemalt 0,15 ml.

### Näidustused:

- Oklusiooni mitteklavate I klassi kaviteetide restauratsioonid
- Semi-permanentsete I ja II klassi kaviteetide restauratsioonid
- Tservikaalsete lesioonide, V klassi kaviteetide ja juurekaarise restauratsioonid
- III klassi kaviteetide restauratsioonid
- Piimahammaste restauratsioon
- Alustäidis/-lakk
- Hambakõrvi ülesehitus
- Ajutised restauratsioonid

### Kasutamine:

#### Ettevalmistus:

Valmistage kaviteet ette, kasutades minimaalselt invasiivset lähenemist (ainult karioosse hammamaterjal eemaldamine). Pole vajadust sisselõigete järele. Restauratsioonikihide paksus ei tohi olla alla 1 mm. Väliste kihil paksuse vähenemist ääretes. Puhastage kaviteet, loputage seda veega ning tupsutage või kuivatage õhuga. Ärge kuivatage dentini üleliia: sellel peaks olema niiske läikiv välimus. Vajaduse korral asetage ka matrits. Kui järelejääd dentini paksus pole piisav, tuleks pulbi lähedal olev ala katta sobiva kaltsiumhidroksiidtootega.

#### Aplikatsioonikapsli aktiveerimine ja määrimine segamine:

Võtke aplikatsioonikapsel torukujulisest kotist välja vahetult enne kasutamist. Aktiveerimise ajal peaks pudelis olevat vedelikku kapslisse suruma võimalikult palju. Selle saavutamiseks surutakse aplikatsioonikapsli seda otsa, millesse vedelikupudel tungib, aeglaselt vastu kõva pinda (nt laud) nii kaugele, kui pudel liigub (vt joon. 1). Kapsel tuleb aktiveerida vahetult enne kasutamist ja kohe sisestada kõrge sagedusega segamisaparatu u. 4000 võngest minutis. Segage aktiveeritud aplikatsioonikapslit 10 - 15 s (pikem segamine vähendab töötlemis- ja kõvastumisaega), eemaldage see viivitamata segajast ja sisestage see aplikatsiooniseadme hoidjasse (nt AC Applikaator, vaadake vastavaid kasutusjuhiseid).

#### Apliteerimine:

Avage ettevaatlikult väljalaskeava, tõstes kanüüli, kuni tunnete takistust (vt joon. 2), ning kandke materjali otse kaviteeti 15 s jooksul segamisaja lõpust, vajutades aeglaselt ja ühtlaselt aplikatori kangile. Kanüüli saab jooda-dastavalt vajadusele, pöörates tervet aplikatsioonikapslit hoidjas. Töötlemisaega ja konsistentsi võivad mõjutada vastava kapslisegaja tüüp ja segamisaeg.



Joon 1: Kapsli aktiveerimine Joon 3: Kapsli avamine

**IonoStar Molar** it saab töödelda vähemalt 1,5 minutit (toatemperatuuril). Väliste materjali saastumist niiskusega ja selle kuivamist. Kui tööala pole võimalik kuivana hoida, tuleks pärast kontuuride/modelleerimise lõpetamist kasutada kaitseakki (vaadake vastavat kasutusjuhendit). Restauratsiooni saab viimistleda, nt teemantpuuri või poleerijaga, kuid mitte varem kui 5 - 6 minutit pärast segamise algust. Seejärel tuleks kaitsev lakk uuesti peale kanda (vaadake vastavat kasutusjuhendit).

Segamisaeg (23 °C)	10 - 15 s
Segamise lõpust pealekandmiseni (23 °C)	15 s
Töötlemisaeg (23 °C)	1,5 min
Kõvastumisaeg (37 °C)	3 - 4 min
Täieliku kõvastumise aeg	5 - 6 min

### Teave, ettevaatusabinõud:

**IonoStar Molar** sisaldab polüakrüülhapet. **IonoStar Molar** ei tohiks kasutada teadaoleva ülitundlikkuse (allergia) korral ükskõik millise koostisosa suhtes. Mitte kanda otse pulbi lähedal olevale dentiniile või paljastunud pulbile. Silma sattumise korral loputada kohe rohke veega ja pööruda arsti poole. Loputage kasutatud instrumentid kohe külma veega, enne materjaliääkide kõvastumist. Veenduge, et aplikatsioonikapslit segatakse vahetult pärast aktivatsiooni.

### Säilitamine ja aplikatsioonimeetod:

Säilitage **IonoStar Molar** it kuivas kohas temperatuurivahemikus 15 °C - 23 °C. Eemaldage fooliumist vahetult enne kasutamist. Mitte kasutada pärast kõlblikkusaaja lõppu.

Meie toodetud preparaadid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitud preparaatide korral on võimalik saada meilt suulisi ja/või kirjalikke näpunäiteid. Kuna meie preparaatide kasutamine toimub meie poolse kontrollita, siis on see ainuüksi teie isiklik vastutus. Meie meilpoole garanteerime preparaatide kvaliteedi vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehtivatele üldistele varustamis- ja müügistandarditele.

### Last revised: 05/2016

**VOCO GmbH**  
Anton-Flettner-Str. 1-3  
27472 Cuxhaven  
Germany

Phone +49 (4721) 719-0  
Fax +49 (4721) 719-140  
e-mail: marketing@voco.com  
www.voco.com



VC 60 BB2520 E1 0516 99 © by VOCO